

Air-Conditioners
INDOOR UNIT

CE

PEFY-P15,P20,P25,P32,P40,P50,P63 VMS1-E
PEFY-P15,P20,P25,P32,P40,P50,P63 VMS1L-E**OPERATION MANUAL**

For safe and correct use, please read this operation manual thoroughly before operating the air-conditioner unit.

BEDIENUNGSHANDBUCH

Zum sicheren und einwandfreien Gebrauch der Klimaanlage dieses Bedienungshandbuch vor Inbetriebnahme gründlich durchlesen.

MANUEL D'UTILISATION

Pour une utilisation correcte sans risques, veuillez lire le manuel d'utilisation en entier avant de vous servir du climatiseur.

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Lea este manual de instrucciones hasta el fin antes de poner en marcha la unidad de aire acondicionado para garantizar un uso seguro y correcto.

ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO

Leggere attentamente questi istruzioni di funzionamento prima di avviare l'unità, per un uso corretto e sicuro della stessa.

BEDIENINGSHANDLEIDING

Voor een veilig en juist gebruik moet u deze bedieningshandleiding grondig doorlezen voordat u de airconditioner gebruikt.

MANUAL DE OPERAÇÃO

Para segurança e utilização correctas, leia atentamente o manual de operação antes de pôr a funcionar a unidade de ar condicionado.

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΕΩΣ

Για ασφάλεια και σωστή χρήση, παρακαλείστε διαβάσετε προσεχτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήσεως πριν θέσετε σε λειτουργία τη μονάδα κλιματισμού.

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Для обеспечения правильного и безопасного использования следует ознакомиться с инструкциями, указанными в данном руководстве по эксплуатации, тщательно образом до того, как приступить к использованию кондиционера.

İŞLETME ELKİTABI

Emniyetli ve doğru biçimde nasıl kullanılacağını öğrenmek için lütfen klima cihazını işletmeden önce bu elkitabını dikkatle okuyunuz.

操作手册

为了确保安全和正确使用，请在使用空调器之前仔细阅读本操作手册。

NÁVOD K OBSLUZE

Přečtěte si důkladně tento návod k obsluze před použitím klimatizační jednotky. Budete ji pak moci využívat bezpečně a správně.

NÁVOD NA POUŽITIE

Skôr, než začnete používať klimatizačnú jednotku, prečítajte si dôkladne návod na použitie, aby ste jednotku používali bezpečne a správne.

HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV

A megfelelő és biztonságos használat érdekében, kérjük, hogy fi gyelmesen olvassa el a használati kézikönyvben leírtakat a légkondicionáló berendezés üzembe helyezésé előtt.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Przed rozpoczęciem użytkowania klimatyzatora dokładnie przeczytaj niniejszą instrukcję, w celu uzyskania informacji na temat bezpiecznego i prawidłowego korzystania z urządzenia.

UPORABNIŠKI PRIROČNIK

Za varno in pravilno uporabo pred uporabo klimatske naprave pazljivo preberite ta uporabniški priročnik.

OPERATÖRSMANUAL

Läs den här bruksanvisningen noga innan luftkonditioneringsenheten används, för säker och korrekt användning.

PRIRUČNIK ZA RUKOVANJE

Radí sigurne i ispravne uporabe, temeljito pročitajte ovaj priručnik prije rukovanja klimatizacijskim uređajem.

РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

За безопасна и правилна употреба, моля, прочетете внимателно това ръководство преди експлоатацията на климатизатора.

MANUAL CU INSTRUCȚIUNI DE FUNCȚIONARE

Pentru o utilizare corectă și sigură, vă rugăm să citiți cu atenție acest manual înainte de a pune în funcțiune unitatea de aer condiționat.

GB

D

F

E

I

NL

P

GR

RU

TR

#

CZ

SV

HG

PO

SL

SW

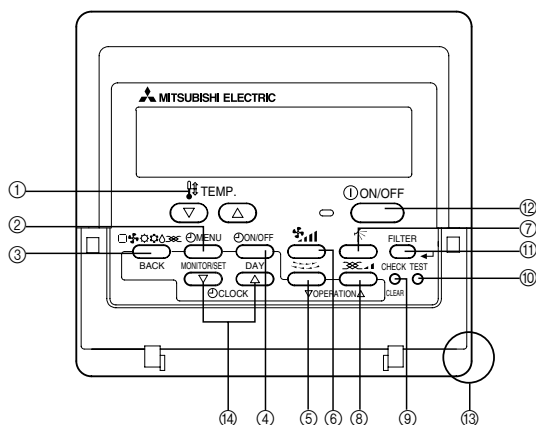
HR

BG

RO

GB Remote controller-Button
D Fernbedienungs-Taste
F Touche Commande à distance

E Controlador remoto-Botón
I Bottone dell'unità del comando a distanza
NL Knop afstandbediening
P Botão do controlo remoto



- | | |
|--|-------------------------|
| ① [Set Temperature] Button | ③ [Mode] Button |
| ② [Timer Menu] Button | [Back] Button |
| ④ [Timer On/Off] Button | ⑤ [Louver] Button |
| [Set Day] Button | [Operation] Button |
| ⑥ [Fan Speed] Button | ⑦ [Vane Control] Button |
| ⑧ [Ventilation] Button | |
| [Operation] Button | |
| ⑨ [Check/Clear] Button | ⑩ [Test Run] Button |
| ⑪ [Filter] Button | ⑫ [ON/OFF] Button |
| [−] Button | |
| ⑬ Position of built-in room temperature sensor | ⑭ [Set Time] Button |

- Never expose the remote controller to direct sunlight. Doing so can result in the erroneous measurement of room temperature.
- Never place any obstacle around the lower right-hand section of the remote controller. Doing so can result in the erroneous measurement of room temperature.

- | | |
|--|------------------------|
| ① [Set Temperature]-Taste | ③ [Mode]-Taste |
| ② [Timer Menu]-Taste | [Back]-Taste |
| ④ [Timer On/Off]-Taste | ⑤ [Louver]-Taste |
| [Set Day]-Taste | [Operation]-Taste |
| ⑥ [Fan Speed]-Taste | ⑦ [Vane Control]-Taste |
| ⑧ [Ventilation]-Taste | |
| [Operation]-Taste | |
| ⑨ [Check/Clear]-Taste | ⑩ [Test Run]-Taste |
| ⑪ [Filter]-Taste | ⑫ [ON/OFF]-Taste |
| [−]-Taste | |
| ⑬ Position des eingebauten Raumtemperatursensors | |
| ⑭ [Zeiteinstell]-Tasten | |

- Die Fernbedienung nicht direkter Sonneneinstrahlung aussetzen. Die Raumtemperatur wird sonst nicht korrekt gemessen.
- Den rechten unteren Teil der Fernbedienung nicht blockieren. Die Raumtemperatur wird sonst nicht korrekt gemessen.

- | | |
|--|---|
| ① Touche [Set Temperature] (Réglage de la température) | ③ Touche [Mode] |
| ② Touche [Timer Menu] (Menu de la minuterie) | Touche [Back] (Retour en arrière) |
| Touche [Monitor/Set] (Contrôle/réglage) | ⑤ Touche [Louver] (Louvre) |
| ④ Touche [Timer On/Off] (Minuterie Marche/Arrêt) | Touche [Operation] (Fonctionnement) |
| Touche [Set Day] (Réglage du jour) | ⑦ Touche [Vane Control] (Commande des ailettes) |
| ⑥ Touche [Fan Speed] (Vitesse du ventilateur) | |
| ⑧ Touche [Ventilation] | |
| Touche [Operation] (Fonctionnement) | |
| ⑨ Touche [Check/Clear] (Contrôler/effacer) | ⑩ Touche [Test Run] (Essai de fonctionnement) |
| ⑪ Touche [Filter] (Filtre) | ⑫ Touche [ON/OFF] (Marche/arrêt) |
| Touche [−] | |
| ⑬ Position du capteur de température de la pièce intégré | |
| ⑭ Touche de [réglage de l'heure] | |

- Ne jamais laisser la commande à distance en plein soleil sinon les données de température ambiante risquent d'être erronées.
- Ne jamais placer d'obstacle devant la partie inférieure droite de la commande à distance sinon la lecture des températures ne sera pas correcte.

- | | |
|--|--------------------------------------|
| ① Botón [Ajuste de la temperatura] | ③ Botón [Modo] |
| ② Ajuste [Menú de temporizador] | Botón [Atrás] |
| Botón [Monitor/ajuste] | ⑤ Botón [Rejilla] |
| ④ Botón [Conexión/desconexión de temporizador] | Botón [Funcionamiento] |
| Botón [Ajuste del día] | ⑦ Botón [Control de los deflectores] |
| ⑥ Botón [Velocidad de ventilador] | |
| ⑧ Botón [Ventilación] | |
| Botón [Funcionamiento] | |
| ⑨ Botón [Comprobar/Borrar] | ⑩ Botón [Prueba de funcionamiento] |
| ⑪ Botón [Filtro] | ⑫ Botón [ON/OFF] |
| Botón [−] | |

- ⑬ Posición del sensor de temperatura ambiente incorporado
- ⑭ Botón [Ajuste de la hora]
- Nunca exponga el mando a distancia a la luz directa del sol. Si lo hace, se producirá una lectura errónea de la temperatura de la habitación.
- Nunca ponga ningún obstáculo alrededor de la sección inferior derecha del mando a distancia. Si lo hace, se producirá una lectura errónea de la temperatura de la habitación.

- | | |
|--|-------------------------------------|
| ① Pulsante [Impostazione temperatura] | ③ Pulsante [Modalità] |
| ② Pulsante [Menu timer] | Pulsante [Indietro] |
| Pulsante [Monitor/Impostazione] | ⑤ Pulsante [Deflettore] |
| ④ Pulsante [Timer Attivato/Non attivato] | Pulsante [Funzionamento] |
| Pulsante [Impostazione giorno] | ⑦ Pulsante [Comando lamelle] |
| ⑥ Pulsante [Velocità di ventilazione] | |
| ⑧ Pulsante [Ventilazione] | |
| Pulsante [Funzionamento] | |
| ⑨ Pulsante [Controlla/Cancella] | ⑩ Pulsante [Prova di funzionamento] |
| ⑪ Pulsante [Filtro] | ⑫ Pulsante [ACCENSIONE/SPEGNIMENTO] |
| Pulsante [−] | |
| ⑬ Posizione del sensore temperatura ambiente incorporato | |
| ⑭ Pulsante [Imposta ora] | |

- Non esporre mai il comando a distanza alla luce diretta del sole, in quanto questo può alterare la corretta rilevazione della temperatura ambiente.
- Non porre alcun ostacolo attorno alla sezione inferiore destra del comando a distanza, in quanto questo può alterare la corretta rilevazione della temperatura ambiente.

- | | |
|---|---------------------------------|
| ① [Temperatuur instellen]-knop | ③ [Modus]-knop |
| ② [Timermenu]-knop | [Terug]-knop |
| [Monitor/Instellen]-knop | ⑤ [Jaloezie]-knop |
| ④ [Timer Aan/Uit]-knop | [Werking]-knop |
| [Datum instellen]-knop | ⑦ [Ventilatorblad regelen]-knop |
| ⑥ [Ventilatorsnelheid]-knop | |
| ⑧ [Ventilatie]-knop | |
| [Werking]-knop | |
| ⑨ [Invoeren/Wissen]-knop | ⑩ [Proefdraaien]-knop |
| ⑪ [Filter]-knop | ⑫ [ON/OFF (AAN/UIT)]-knop |
| [−]-knop | |
| ⑬ Positie van ingebouwde kamertemperatuursensor | |
| ⑭ [Tijd instellen]-knop | |

- Laat de afstandsbediening nooit in direct zonlicht liggen. Als u dit toch doet kan het zijn dat de kamertemperatuur onjuist gemeten wordt.
- Zet of hang nooit iets in de buurt van het gedeelte rechtsonder op de afstandsbediening. Als u dit toch doet kan het zijn dat de kamertemperatuur onjuist gemeten wordt.

- | | |
|---|------------------------|
| ① Botão [Set Temperature] | ③ Botão [Modo] |
| ② Botão [Timer Menu] | Botão [Back] |
| Botão [Monitor/Set] | ⑤ Botão [Louver] |
| ④ Botão [Timer On/Off] | Botão [Operation] |
| Botão [Set Day] | ⑦ Botão [Vane Control] |
| ⑥ Botão [Fan Speed] | |
| ⑧ Botão [Ventilation] | |
| Botão [Operation] | |
| ⑨ Botão [Check/Clear] | ⑩ Botão [Test Run] |
| ⑪ Botão [Filter] | ⑫ Botão [ON/OFF] |
| Botão [−] | |
| ⑬ Posição do sensor da temperatura ambiente incorporado | |
| ⑭ Botão [Set Time] | |

- Nunca exponha o controlo remoto à luz directa do sol, porque pode dar-lhe valores de temperatura da peça anormais.
- Nunca coloque nenhum obstáculo em volta da secção inferior direita do controlo remoto, pois isso pode dar-lhe valores de temperatura da peça anormais.

- | | |
|---|-------------------------|
| ① Κουμπί [Set Temperature] | ③ Κουμπί [Mode] |
| ② Κουμπί [Timer Menu] | Κουμπί [Back] |
| Κουμπί [Monitor/Set] | ⑤ Κουμπί [Louver] |
| ④ Κουμπί [Timer On/Off] | Κουμπί [Operation] |
| Κουμπί [Set Day] | ⑦ Κουμπί [Vane Control] |
| ⑥ Κουμπί [Fan Speed] | |
| ⑧ Κουμπί [Ventilation] | |
| Κουμπί [Operation] | |
| ⑨ Κουμπί [Check/Clear] | ⑩ Κουμπί [Test Run] |
| ⑪ Κουμπί [Filter] | ⑫ Κουμπί [ON/OFF] |
| Κουμπί [-] | |
| ⑬ Θέση του ενσωματωμένου θερμομέτρου δωματίου | |
| ⑭ Κουμπί [Ρύθμισης ώρας] | |
- Μην εκτίθετε ποτέ το χειριστήριο εξ αποστάσεως στο ηλιακό φώς. Αυτό μπορεί να έχει σαν αποτέλεσμα λανθασμένες μετρήσεις της θερμοκρασίας δωματίου.
 - Μην τοποθετείτε ποτέ εμπόδια γύρω από το κάτω δεξιό τμήμα το χειριστηρίου εξ αποστάσεως. Αυτό μπορεί να έχει σαν αποτέλεσμα λανθασμένες μετρήσεις της θερμοκρασίας δωματίου.

- | | |
|---|-----------------------------------|
| ① Кнопка [Установить температуру] | ③ Кнопка [Режим] |
| ② Кнопка [Меню реле времени] | Кнопка [Назад] |
| Кнопка [Монитор/Установка] | ⑤ Кнопка [Вентиляционная решетка] |
| ④ Кнопка [Реле времени Вкл./Выкл.] | Кнопка [Режим эксплуатации] |
| Кнопка [Установить дату] | ⑦ Кнопка [Контроль лопасти] |
| ⑥ Кнопка [Скорость вентилятора] | |
| ⑧ Кнопка [Вентиляция] | |
| Кнопка [Режим работы] | |
| ⑨ Кнопка [Проверка/Очистка] | ⑩ Кнопка [Тестовый прогон] |
| ⑪ Кнопка [Фильтр] | ⑫ Кнопка [ВКЛ./ВЫКЛ.] |
| Кнопка [-] | |
| ⑬ Позиция встроенного датчика температуры помещения | |
| ⑭ Кнопка [Настройка времени] | |
- Никогда не подвергайте пульт дистанционного управления воздействию прямых солнечных лучей. Это может привести к неправильным замерам температуры в помещении.
 - Никогда не помещайте какое-либо препятствие перед нижней правой секцией пульта дистанционного управления. Это может привести к неправильному замерению температуры в помещении.

- | | |
|--|---|
| ① [Sıcaklık Ayarı] Düğmesi | ③ [Program Seçme] Düğmesi |
| ② [Oda Sıcaklığı Ayarı] Düğmesi | [Ger] Düğmesi |
| [Saat Ayarı] Düğmesi | ⑤ [Pancur] Düğmesi |
| ④ [Saatli/Süreklî Çalışma] Düğmesi | [Program] Düğmesi |
| [Gün Ayarı] Düğmesi | ⑦ [Hava Akımını Aşağı/Yukarı Yönlendirme] Düğmesi |
| ⑥ [Ventilatör Hızı Ayarlama] Düğmesi | |
| ⑧ [Havalandırma] Düğmesi | |
| [Program] Düğmesi | |
| ⑨ [Kontrol/Entegre] Düğmesi | ⑩ [Deneme Çalışması] Düğmesi |
| ⑪ [Filtre] Düğmesi | ⑫ [Açma/Kapama] Düğmesi |
| [-] Düğmesi | |
| ⑬ Entegre oda sıcaklığı sensörü konumu | |
| ⑭ [Saat Ayarı] Düğmesi | |
- Uzaktan kumanda ünitesini güneş ışığına maruz bırakmayın. Aksi takdirde oda sıcaklığının yanlış ölçülmesine neden olabilirsiniz.
 - Uzaktan kumanda ünitesinin sağ alt köşesinin önünü hiçbir şekilde kapatmayın. Aksi takdirde oda sıcaklığının yanlış ölçülmesine neden olabilirsiniz.

- | | |
|--------------|------------|
| ① [设置温度]按钮 | ③ [模式]按钮 |
| ② [定时器菜单]按钮 | [返回]按钮 |
| [监视器/设置]按钮 | ⑤ [风向]按钮 |
| ④ [定时器开/关]按钮 | [运行]按钮 |
| [设置日期]按钮 | ⑦ [叶片控制]按钮 |
| ⑥ [风扇速度]按钮 | |
| ⑧ [通风]按钮 | |
| [运行]按钮 | |
| ⑨ [校验/清除]按钮 | ⑩ [试运行]按钮 |
| ⑪ [滤网]按钮 | ⑫ [开/关]按钮 |
| [-]按钮 | |
| ⑬ 内置室温传感器位置 | ⑭ [设置时间]按钮 |
- 切勿将遥控器暴露在直射阳光下，否则可能会引起室温测量误差。
 - 切勿在遥控器右下方放置任何障碍物，否则可能会引起室温测量误差。

- | | |
|--|-------------------------------|
| ① Tlačítko [nastavení teploty] | ③ Tlačítko [režim] |
| ② Tlačítko [nabídka časovače] | Tlačítko [zpět] |
| Tlačítko [monitor/nastavení] | ⑤ Tlačítko [žaluziový větrák] |
| ④ Tlačítko [zapnutí/vypnutí časovače] | Tlačítko [režim provozu] |
| Tlačítko [nastavení dne] | ⑦ Tlačítko [ovládání lamel] |
| ⑥ Tlačítko [rychlost větráku] | |
| ⑧ Tlačítko [větrání] | |
| Tlačítko [režim provozu] | |
| ⑨ Tlačítko [kontrola/vymazat] | ⑩ Tlačítko [zkušební provoz] |
| ⑪ Tlačítko [filtr] | ⑫ Tlačítko [ON/OFF] |
| Tlačítko [-] | Tlačítko [nastavení teploty] |
| ⑬ Umístění zabudovaného snímače pokojové teploty | |
| ⑭ Tlačítko [Nastavení času] | |
- Nikdy dálkové ovládání nevystavujte přímému slunečnímu svitu. Mohlo by to způsobit chybné naměření pokojové teploty.
 - Neumísťujte kolem pravé spodní části dálkového ovládacího zařízení žádné překážky. Mohlo by to způsobit chybné naměření pokojové teploty.

- | | |
|---|---------------------------------|
| ① Tlačidlo [Nastavenie teploty v miestnosti] | ③ Tlačidlo [Voľba činnosti] |
| ② Tlačidlo [Voľba časovača] | Tlačidlo [Späť] |
| Tlačidlo [Nastavenie monitora] | ⑤ Tlačidlo [Žaluziový vetrák] |
| ④ Tlačidlo [Časovač zap./vyp.] | Tlačidlo [Ventilácia] |
| Tlačidlo [Nastaviť deň] | ⑦ Tlačidlo [Smer prúdu vzduchu] |
| ⑥ Tlačidlo [Rýchlosť ventilátora] | |
| ⑧ Tlačidlo [Ventilácia] | |
| Tlačidlo [Ventilácia] | |
| ⑨ Tlačidlo [Kontrolovať/Vymazať] | ⑩ Tlačidlo [Testovací chod] |
| ⑪ Tlačidlo [Filter] | ⑫ Tlačidlo [ON/OFF] |
| Tlačidlo [-] | |
| ⑬ Poloha zabudovaného snímača izbovej teploty | |
| ⑭ Tlačidlo [Nastavenie času] | |
- Diaľkový ovládač nikdy nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu. V opačnom prípade bude chybné nameraná teplota v miestnosti.
 - Okolo pravej spodnej časti diaľkového ovládača nikdy nestavujte žiadne prekážky. V opačnom prípade bude chybné nameraná teplota v miestnosti.

- | | |
|---|-----------------------|
| ① [Set Temperature] gomb | ③ [Mode] gomb |
| ② [Timer Menu] gomb | [Back] gomb |
| [Monitor/Set] gomb | ⑤ [Louver] gomb |
| ④ [Timer On/Off] gomb | [Operation] gomb |
| [Set Day] gomb | ⑦ [Vane Control] gomb |
| ⑥ [Fan Speed] gomb | |
| ⑧ [Ventilation] gomb | |
| [Operation] gomb | |
| ⑨ [Check/Clear] gomb | ⑩ [Test Run] gomb |
| ⑪ [Filter] gomb | ⑫ [ON/OFF] gomb |
| [-] gomb | |
| ⑬ A beépített hőmérsékletérzékelő helye | |
| ⑭ [Idő beállítás] gomb | |
- A távirányító ne tegye ki közvetlen napfénynek, mert az a helyiség hőmérsékletének hibás mérését eredményezheti.
 - Ne helyezzen akadályt a távirányító jobboldali alsó részének környékére, mert az a helyiség hőmérsékletének hibás mérését eredményezheti.

- | | |
|--|-----------------------------------|
| ① Przycisk [Ustawianie temperatury] | ③ Przycisk [Tryb] |
| ② Przycisk [Menu programatora] | Przycisk [Wstecz] |
| Przycisk [Monitor/ustawianie] | ⑤ Przycisk [Zaluzje] |
| ④ Przycisk [Wl./Wyl. programator] | Przycisk [Praca] |
| Przycisk [Ustawianie dnia] | ⑦ Przycisk [Sterowanie lopatkami] |
| ⑥ Przycisk [Prędkość wentylatora] | |
| ⑧ Przycisk [Wentylacja] | |
| Przycisk [Praca] | |
| ⑨ Przycisk [Sprawdzenie/kasowanie] | ⑩ Przycisk [Bieg próbny] |
| ⑪ Przycisk [Filtr] | ⑫ Przycisk [WŁ./WYŁ.] |
| Przycisk [-] | |
| ⑬ Położenie wbudowanego czujnika temperatury pomieszczenia | |
| ⑭ Przycisk [Ustawianie zegara] | |
- Nie wystawiaj pilota na bezpośrednie działanie promieni słonecznych. Może to spowodować nieprawidłowy pomiar temperatury pomieszczenia.
 - Nie zasłaniaj dolnej części pilota po prawej stronie. Może to spowodować nieprawidłowy pomiar temperatury pomieszczenia.

- | | |
|--|------------------------------|
| ① Gumb [Nastavitev temperature] | ③ Gumb [Način] |
| ② Gumb [Meni časovnika] | Gumb [Nazaj] |
| Gumb [nadzor/nastavitev] | ⑤ Gumb [Usmerjevalnik] |
| ④ Gumb [VKlop/izklop časovnika] | Gumb [Delovanje] |
| Gumb [Nastavitev dneva] | ⑦ Gumb [Vpihanje] |
| ⑥ Gumb [Hitrost ventilatorja] | ⑩ Gumb [Preskusno delovanje] |
| ⑧ Gumb [Prezračevanje] | ⑫ Gumb [VKLOP/IZKLOP] |
| Gumb [Delovanje] | |
| ⑨ Gumb [Preveri/briši] | |
| ⑪ Gumb [Filter] | |
| Gumb [-] | |
| ⑬ Položaj vgrajenega tipala temperature prostora | |
| ⑭ Gumb [Nastavitev časa] | |
- Daljinskega upravljalnika nikoli ne izpostavite neposredni sončni svetlobi. V tem primeru lahko pride do nepravilne meritve temperature prostora.
 - Okoli spodnjega desnega predela daljinskega upravljalnika nikoli ne pustite nobene ovire. V tem primeru lahko pride do nepravilne meritve temperature prostora.

- | | |
|--|------------------------|
| ① Knapp [ställ in temperatur] | ③ Knapp [läge] |
| ② Knapp [timermeny] | Knapp [bakåt] |
| Knapp [övervaka/ställ in] | ⑤ Knapp [galler] |
| ④ Knapp [timer på/av] | Knapp [drift] |
| Knapp [lägg in dag] | ⑦ Knapp [vingkontroll] |
| ⑥ Knapp [flåktvarvtal] | |
| ⑧ Knapp [ventilation] | |
| Knapp [drift] | |
| ⑨ Knapp [kontrollera/töm] | ⑩ Knapp [provkör] |
| ⑪ Knapp [filter] | ⑫ Knapp [PÅ/AV] |
| Knapp [-] | |
| ⑬ Den inbyggda rumstemperaturgivarens position | ⑭ Knapp [ställ in tid] |
- Utsätt inte fjärrkontrollen för direkt solljus. Den rumstemperatur som mäts kan då bli felaktig.
 - Placera aldrig någonting nära den nedre högra delen av fjärrkontrollen. Den rumstemperatur som mäts kan då bli felaktig.

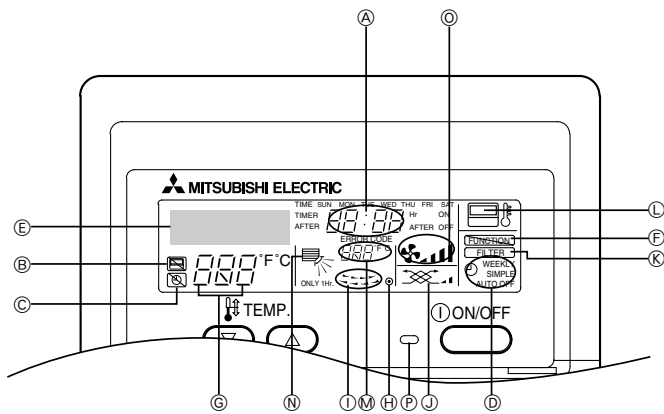
- | | |
|--|-------------------------------------|
| ① Gumb [Namještanje temperature] | ③ Gumb [Način rada] |
| ② Gumb [Izbornik programatora] | Gumb [Natrag] |
| Gumb [Monitor/odabir] | ⑤ Gumb [Rešetka] |
| ④ Gumb [Ukl./isklj. programatora] | Gumb [Rad] |
| Gumb [Namještanje dana] | ⑦ Gumb [Strujanje zraka] |
| ⑥ Gumb [Brzina ventilatora] | |
| ⑧ Gumb [Prozračivanje] | |
| Gumb [Rad] | |
| ⑨ Gumb [Provjera/brisanje] | ⑩ Gumb [Probni rad] |
| ⑪ Gumb [Filter] | ⑫ Gumb [Uključivanje/isključivanje] |
| Gumb [-] | |
| ⑬ Položaj ugrađenog senzora temperature u prostoriji | |
| ⑭ Gumb [Namještanje vremena] | |
- Ne izlažite daljinski regulator izravnoj sunčevoj svjetlosti. Inače postoji mogućnost da se temperatura prostorije pogrešno očita.
 - Ne postavljajte zapreke oko donjeg desnog dijela daljinskog regulatora. Inače postoji mogućnost da se temperatura prostorije pogrešno očita.

- | | |
|---|--|
| ① Бутон [Set Temperature] (Настройка на температура) | ③ Бутон [Mode] (Режим) |
| ② Бутон [Timer Menu] (Меню на таймер) | Бутон [Back] (Назад) |
| Бутон [Monitor/Set] (Наблюдение/Настройка) | ⑤ Бутон [Louver] (Вентиляционная решетка) |
| ④ Бутон [Timer On/Off] (Включване/Изключване на таймер) | Бутон [Operation] (Експлоатация) |
| Бутон [Set Day] (Настройка за ден) | ⑦ Бутон [Vane Control] (Управление на подкрилка) |
| ⑥ Бутон [Fan Speed] (Скорост на вентилатора) | |
| ⑧ Бутон [Ventilation] (Вентиляция) | |
| Бутон [Operation] (Експлоатация) | |
| ⑨ Бутон [Check/Clear] (Проверка/Изчистване) | ⑩ Бутон [Test Run] (Пробен режим) |
| ⑪ Бутон [Filter] (Филтър) | ⑫ Бутон [ON/OFF] (ВКЛЮЧЕНО/ИЗКЛЮЧЕНО) |
| Бутон [-] | |
| ⑬ Положение на вградения датчик за стайната температура | |
| ⑭ Бутон [Set Time] (Настройка на време) | |
- Никога не излагайте дистанционния регулатор на директна слънчева светлина. Това може да доведе до грешно отчитане на стайната температура.
 - Никога не поставяйте препятствие около дясната долна част на дистанционния регулатор. Това може да доведе до грешно отчитане на стайната температура.

- | | |
|---|---|
| ① Butonul [Reglare temperatură încăpere] | ③ Butonul [Mod] |
| ② Butonul [Meniu temporizator] | Butonul [Înapoi] |
| Butonul [Monitorizare/reglare] | ⑤ Butonul [Grilă de transfer] |
| ④ Butonul [Temporizator Pornire/Oprire] | Butonul [Funcționare] |
| Butonul [Reglare zi] | ⑦ Butonul [Control sens de suflare sus/jos] |
| ⑥ Butonul [Viteză ventilator] | |
| ⑧ Butonul [Ventilare] | |
| Butonul [Funcționare] | |
| ⑨ Butonul [Verificare/anulare] | ⑩ Butonul [Test de funcționare] |
| ⑪ Butonul [Filtru] | ⑫ Butonul [ON/OFF] |
| Butonul [-] | |
| ⑬ Poziția senzorului de temperatură încorporat. | |
| ⑭ Butonul [Reglare oră] | |
- Nu expuneți telecomanda la acțiunea directă a soarelui. În caz contrar, temperatura măsurată în încăpere poate fi greșită.
 - Nu așezați nici un obstacol în jurul partea de jos, dreapta a telecomenzii. În caz contrar, temperatura măsurată în încăpere poate fi greșită.

(GB) Remote controller-Display
 (D) Fernbedienung-Anzeige
 (F) Affichage Commande à distance

(E) Controlador remoto-Indicador
 (I) Display dell'unità del comando a distanza
 (NL) Display afstandbediening
 (P) Visualização do controlo remoto



- (A) Current time/Timer time
 (B) Centralized control indicator
 (C) Timer OFF indicator
 (D) Timer mode indicator
 (E) Operation mode display: COOL, DRY, AUTO, FAN, HEAT
 (F) Function mode indicator
 (H) Power indicator
 (J) Ventilation
 (L) Sensor position
 (N) Vane setting
 (P) Operation lamp
 (G) Preset temperature
 (I) Louver
 (K) Filter sign
 (M) Room temperature
 (O) Fan speed

- (A) Aktuelle Uhrzeit/Timer-Zeit
 (B) Anzeige für Zentralsteuerung
 (C) Timer-OFF-Anzeige
 (D) Anzeige des Timer-Modus
 (E) Betriebsartenanzeige: COOL, DRY, AUTO, FAN, HEAT
 (F) Anzeige des Funktionsmodus
 (H) Netzanzeige
 (J) Ventilation
 (L) Sensorposition
 (N) Flügeleinrichtung
 (P) Betriebsanzeige
 (G) Voreingestellte Temperatur
 (I) Luftklappe
 (K) Filtersymbol
 (M) Raumtemperatur
 (O) Ventilatorgeschwindigkeit

- (A) Heure réelle/heure de la minuterie
 (B) Témoin de commande à distance centralisée
 (C) Témoin de minuterie OFF
 (D) Témoin de mode de minuterie
 (E) Affichage du mode de fonctionnement: COOL, DRY, AUTO, FAN, HEAT
 (REFROIDISSEMENT, DESHUMIDIFICATION, AUTO, VENTILATEUR, CHAUFFAGE)
 (F) Témoin de mode de fonctionnement
 (H) Témoin d'alimentation
 (J) Ventilation
 (L) Position du capteur
 (N) Réglage des ailettes
 (P) Témoin de fonctionnement
 (G) Température prédéfinie
 (I) Louvre
 (K) Signe du filtre
 (M) Température de la pièce
 (O) Vitesse du ventilateur

- (A) Hora actual/hora del temporizador
 (B) Indicador de control centralizado
 (C) Indicador de desconexión del temporizador
 (D) Indicador de modo del temporizador
 (E) Pantalla de modo de funcionamiento: REFRIGERACIÓN, DESHUMIDIFICACIÓN, MODO AUTOMÁTICO, VENTILADOR, CALEFACCIÓN
 (F) Indicador de modo de función
 (H) Indicador de encendido
 (J) Ventilación
 (L) Posición de sensor
 (N) Ajuste de deflectores
 (P) Lámpara de funcionamiento
 (G) Temperatura prefijada
 (I) Rejilla
 (K) Señalización de filtro
 (M) Temperatura de la habitación
 (O) Velocidad del ventilador

- (A) Ora corrente/Timer
 (B) Indicatore comando centralizzato
 (C) Indicatore Timer non attivato
 (D) Indicatore modalità Timer
 (E) Visualizzazione modalità di funzionamento: COOL, DRY, AUTO, FAN, HEAT
 (F) Indicatore modalità funzione
 (H) Indicatore alimentazione
 (J) Ventilazione
 (L) Posizione del sensore
 (N) Impostazione lamelle
 (P) Spia di funzionamento
 (G) Preimpostazione temperatura
 (I) Deflettore
 (K) Simbolo del filtro
 (M) Temperatura ambiente
 (O) Velocità di ventilazione

- (A) Huidige tijd/Timertijd
 (B) Indicatielampje voor centraal regelen
 (C) Indicatielampje timer UIT
 (D) Indicatielampje timermodus
 (E) Werkingsstand: KOELEN, DROGEN, AUTO, VENTILATOR, VERWARMEN
 (F) Indicatielampje functiemodus
 (H) Voedingsindicatielampje
 (J) Ventilatie
 (L) Plaats van sensor
 (N) Instelling ventilatorblad
 (P) Bedrijfslamp
 (G) Vooraf ingestelde temperatuur
 (I) Jaloezie
 (K) Filterteken
 (M) Kamertemperatuur
 (O) Ventilatorsnelheid

- (A) Hora actual/Hora do temporizador
 (B) Indicador de controlo centralizado
 (C) Indicador de temporizador OFF
 (D) Indicador de modo do temporizador
 (E) Visor do modo de funcionamento: REFRIGERAÇÃO, DESUMIDIFICAÇÃO, AUTO, VENTILADORA, AQUECIMENTO
 (F) Indicador do modo de funcionamento
 (H) Indicador de corrente
 (J) Ventilação
 (L) Posição do sensor
 (N) Regulação da palheta
 (P) Lâmpada de funcionamento
 (G) Temperatura predefinida
 (I) Aba
 (K) Sinal do filtro
 (M) Temperatura ambiente
 (O) Velocidade da ventoinha

GR Τηλεχειριστήριο-Επίδειξη
RU Дисплей контроллера ДУ
TR Uzaktan kumanda ünitesi-Göstergesi
中 遥控器-显示部分

CZ Displej dálkového ovládání
SV Displej diaľkového ovládača
HG Távirányító - Kijelző
PO Wyświetlacz pilota

- Α Τρεχούσα ώρα/Ωρα χρονοδιακοπτή
 Β Ενδειξη κεντρικού ελεγχού
 Γ Ενδειξη χρονοδιακοπτή OFF
 Δ Ενδειξη λειτουργίας χρονοδιακοπτή
 Ε Ενδειξη τρόπου λειτουργίας: COOL, DRY, AUTO, FAN, HEAT
 Σ Προκαθορισμένη θερμοκρασία
 Φ Ενδειξη τρόπου λειτουργίας
 Ξ Γρίλλιες
 Η Ενδειξη λειτουργίας
 Θ Σημα φίλτρου
 Ι Εξαερισμός
 Κ Θερμοκρασία δωματίου
 Λ Θεση αισθητήρα
 Μ Κατάσταση ελέγχου σφαιμάτων
 Ν Ρυθμίστη πτερύγιου
 Π Φωτάκι λειτουργίας

- Α Aktuální čas/čas časovače
 Β Indikátor centrálního ovládání
 Γ Indikátor vypnutého časovače
 Δ Indikátor režimu časovače
 Ε Ζοραζένι πρσζννίηο ρεζίμυ: CHLADIT, VYSOUŠET, AUTO, VĚTRÁK, VYHRÍVAT
 Φ Indikátor funkčního režimu
 Ξ Přednastavená teplota
 Η Indikátor napájení
 Ι Žaluziový větrák
 Ι Větrání
 Κ Značka filtru
 Λ Poloha snímače
 Μ Pokojová teplota
 Ν Nastavení lamel
 Ο Rychlost větráku
 Π Kontrolka provozu

- Α Текущее время/таймер
 Β Индикатор централизованного контроля
 Γ Индикатор реле времени в положении ВЫКЛ.
 Δ Индикатор режима реле времени
 Ε Дисплеи режима эксплуатации: COOL (ΟΧΛΑΔΕΝΙΕ), DRY (ΣΥΣΗΑ), AUTO (ΑΒΤΟ), FAN (ΒΕΝΤΙΛΙΑΤΟΡ), HEAT (ΟΒΟΓΡΕΒ)
 Φ Индикатор режима функционирования
 Ξ Предварительно заданная температура
 Η Индикатор мощности
 Ι Заслонка
 Ι Вентиляция
 Κ Символ фильтра
 Λ Позиция датчика
 Μ Температура в помещении
 Ν Установка лопасти
 Ο Скорость вентилятора
 Π Рабочая лампа

- Α Aktuálny čas/časovač
 Β Centrálné ovládanie
 Γ Časovač vyp.
 Δ Režim časovača
 Ε Ζοραζένι ρεζίμυ βεντιλατίε: CHLADENIE, SUCHÝ, AUTOMATICKÝ, VENTILÁTOR, OHRIEVANIE
 Φ Režim nastavenia funkcie
 Ξ Nastavenie teploty
 Η Indikátor napájania
 Ι Žaluziový vetrák
 Ι Ventilácia
 Κ Znak filtra
 Λ Poloha snímača
 Μ Teplota v miestnosti
 Ν Nastavenie prúdu vzduchu
 Ο Rýchlosť ventilátora
 Π Kontrolka ventilácie

- Α Mevcut saat/Zamanlayıcı
 Β Merkezi kontrol altında
 Γ Zamanlayıcı KAPALI
 Δ Zamanlayıcı modu
 Ε Programlama modu: SOĞUTMA, KURUTMA, OTOMATİK, FAN, ISITMA
 Φ Fonksiyon ayarlamada modu
 Ξ İstenilen sıcaklık
 Η Elektrik AÇIK
 Ι Pancur
 Ι Havalandırma
 Κ Filtre işareti
 Λ Sensör konumu
 Μ Oda sıcaklığı
 Ν Hava akımı
 Ο Ventilator hızı
 Π Çalışma ışığı

- Α Pontos idő/Időzítő
 Β Központi vezérlés
 Γ Időzítő KI jelző
 Δ Időzítő üzemmód kijelző
 Ε Üzemmód kijelző: HŰTÉS, SZÁRÍTÁS, AUTOMATA, VENTILÁTOR, FŰTÉS
 Φ Funkciókijelző
 Ξ Hőmérséklet beállítás
 Η Bekapcsolási állapotjelző
 Ι Szellőzőzsalu
 Ι Szellőztetés
 Κ Szűrő jelzés
 Λ Érzékelő pozíciója
 Μ Helyiség hőmérséklet
 Ν Forgólápat beállítása
 Ο Ventilátor sebesség
 Π Üzemi lámpa

- Α 当前时间/定时器时间
 Β 中央控制指示器
 Γ 定时器关闭指示器
 Δ 定时器模式指示器
 Ε 运行模式显示: COOL (冷氣), DRY (除濕), AUTO (自动), FAN (風扇), HEAT (暖气)
 Φ 功能模式指示器
 Ξ 预设温度
 Η 电源指示器
 Ι 风向
 Ι 通风
 Κ 滤网标记
 Λ 传感器位置
 Μ 室温
 Ν 叶片设置
 Ο 风扇转速
 Π 运行指示灯

- Α Aktualny czas/czas programatora
 Β Wskaźnik sterowania centralnego
 Γ Wskaźnik programator WYŁ.
 Δ Wskaźnik trybu programatora
 Ε Wyświetlacz trybu pracy: COOL (CHŁODZENIE), DRY (OSUSZANIE), AUTO (AUTOMATYCZNY), FAN (WENTYLATOR), HEAT (NAGRZEWANIE)
 Φ Wskaźnik trybu funkcji
 Ξ Ustawiona temperatura
 Η Wskaźnik zasilania
 Ι Żaluzje
 Ι Wentylacja
 Κ Wskaźnik filtra
 Λ Położenie czujnika
 Μ Temperatura pomieszczenia
 Ν Ustawienie łopatek
 Ο Prędkość wentylatora
 Π Lampka pracy

(SL) V primeru vstopne odprtine spodaj
(SW) Fjärrkontrolldisplay
(HR) Zaslon daljinskog regulatora
(BG) Дисплей на дистанционния регулатор

(RO) Telecomanda – ecranul de afișare

- (A) Trenutni čas/časovnik
 (B) Prikaz centralnega upravljanja
 (C) Prikaz časovnik IZKLOP
 (D) Prikaz načina časovnika
 (E) Prikaz načina delovanja: HLAJENJE, SUŠENJE, SAMODEJNO, PREZRAČEVANJE, OGREVANJE
 (F) Kazalnik funkcijskega načina
 (G) Nastavljena temperatura
 (H) Prikaz vklopa
 (I) Usmernjevalnik
 (J) Prezračevanje
 (K) Oznaka filtra
 (L) Položaj tipala
 (M) Temperatura prostora
 (N) Nastavitev vpihovanja
 (O) Hitrost ventilatorja
 (P) Kontrolna lučka delovanja

- (A) Ora/temporizator
 (B) Indicator comandă centralizată
 (C) Indicator afișare oră
 (D) Indicator mod afișare oră
 (E) Afișare mod de funcționare: COOL, DRY, AUTO, FAN, HEAT
 (F) Indicator mod de funcționare
 (G) Temperatură prestabilită
 (H) Indicator pornit/oprit
 (I) Grilă de transfer
 (J) Ventilare
 (K) Simbol filtru
 (L) Poziție senzor
 (M) Temperatura încăperii
 (N) Reglare sens de suflare sus/jos
 (O) Viteză ventilator
 (P) Lampă semnalizare funcționare

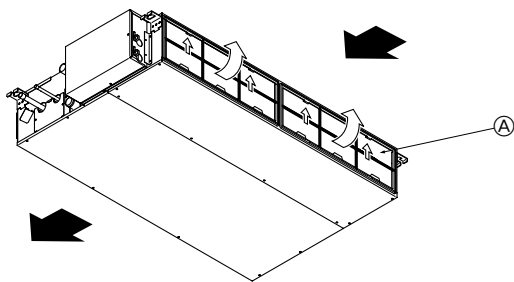
- (A) Aktuell tid/timertid
 (B) Central kontrollindikator
 (C) Indikator för timer AV
 (D) Timerlägesindikator
 (E) Driftlägesdisplay: KYLNING, TORKNING, AUTO, FLÅKT, VÄRMNING
 (F) Funktionslägesindikator
 (G) Förinställd temperatur
 (H) Strömindikator
 (I) Galler
 (J) Ventilation
 (K) Filtertecken
 (L) Givarläge
 (M) Rumstemperatur
 (N) Vinginställning
 (O) Fläktvarvtal
 (P) Driftlampa

- (A) Točno vrijeme/vrijeme programatora
 (B) Pokazivač centralnog upravljanja
 (C) Pokazivač isključenog programatora
 (D) Pokazivač načina rada programatora
 (E) Prikaz načina rada: COOL, DRY, AUTO, FAN, HEAT
 (F) Pokazivač funkcije
 (G) Namještena temperatura
 (H) Pokazivač napajanja
 (I) Rešetka
 (J) Prozračivanje
 (K) Oznaka filtra
 (L) Položaj senzora
 (M) Temperatura prostorije
 (N) Namještanje strujanja zraka
 (O) Brzina ventilatora
 (P) Žaruljica rada

- (A) Реален час/Час на таймера
 (B) Централизиран индикатор за управление
 (C) Индикатор за изключен таймер
 (D) Индикатор за режим на таймера
 (E) Дисплей за работен режим: COOL, DRY, AUTO, FAN, HEAT
 (F) Индикатор за режим на функция
 (G) Предварително зададена температура
 (H) Индикатор за захранване
 (I) Вентилационна решетка
 (J) Вентилация
 (K) Обозначение за филтър
 (L) Положение на датчика
 (M) Стайна температура
 (N) Настройка на подкрилка
 (O) Скорост на вентилатора
 (P) Лампа за експлоатация

[Fig. A]

<PEFY-P-VMS1(L)-E>



- | | |
|-----------|--------------------|
| Ⓐ: Filter | ➡ : Air Flow |
| Filter | Luftstrom |
| Filtre | Flux d'air |
| Filtro | Flujo de aire |
| Filtro | Flusso d'aria |
| Filter | Luchtstroom |
| Filtro | Fluxo de Ar |
| Φίλτρο | Ροή αέρα |
| Фильтр | Воздушный поток |
| Filtre | Nava Akımı |
| 滤网 | 气流 |
| Filtr | Proudění vzduchu |
| Filter | Prúd vzduchu |
| Szűrő | Levegőáramlás |
| Filtr | Strumień powietrza |
| Filter | Tok zraka |
| Filter | Luftflöde |
| Filtar | Strujanje zraka |
| Филтър | Въздушен поток |
| Filtru | Flux de aer |


Contents


1. Safety precautions	9	3.4. Fan speed adjustment	11
1.1. Installation	9	3.5. Ventilation	11
1.2. During operation	9	3.6. Others	11
1.3. Disposing of the unit	10	4. The smart way to use	12
2. Names and functions of various parts	10	5. Caring for the machine	12
3. How to operate	10	6. Troubleshooting	13
3.1. ON/OFF	10	7. Installation, transferring works, and checking	14
3.2. Selecting operation	10	8. Specifications	14
3.3. Room temperature adjustment	11		

1. Safety precautions






- ▶ Before operating the unit, make sure you read all the “Safety precautions”.
- ▶ “Safety precautions” lists important points about safety. Please be sure to follow them.

Symbols used in the text

 **Warning:**
Describes precautions that should be observed to avoid the risk of injury or death to the user.

 **Caution:**
Describes precautions that should be observed to prevent damage to the unit.


Symbols used in the illustrations

-  : Indicates an action that must be avoided.
-  : Indicates that important instructions must be followed.
-  : Indicates a part which must be grounded.
-  : Indicates that caution should be taken with rotating parts. (This symbol is displayed on the main unit label.) <Color: yellow>
-  : Beware of electric shock. (This symbol is displayed on the main unit label.) <Color: yellow>


-  **Warning:**
Carefully read the labels affixed to the main unit.


1.1. Installation

- ▶ After you have read this manual, keep it and the Installation Manual in a safe place for easy reference whenever a question arises. If the unit is going to be operated by another person, make sure that this manual is given to him or her.


-  **Warning:**
 - Do not use refrigerant other than the type indicated in the manuals provided with the unit and on the nameplate.
 - Doing so may cause the unit or pipes to burst, or result in explosion or fire during use, during repair, or at the time of disposal of the unit.
 - It may also be in violation of applicable laws.
 - MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION cannot be held responsible for malfunctions or accidents resulting from the use of the wrong type of refrigerant.
 - The unit should not be installed by the user. Ask the dealer or an authorized company to install the unit. If the unit is installed improperly, water leakage, electric shock or fire may result.
 - Use only accessories authorized by Mitsubishi Electric and ask your dealer or an authorized company to install them. If accessories are installed improperly, water leakage, electric shock or fire may result.
 - The Installation Manual details the suggested installation method. Any structural alteration necessary for installation must comply with local building code requirements.
 - Never repair the unit or transfer it to another site by yourself. If repair is performed improperly, water leakage, electric shock or fire may result. If you need to have the unit repaired or moved, consult your dealer.
 - Keep the electric parts away from water (washing water) etc.
 - It might result in electric shock, catching fire or smoke.
Note1: When washing the Heat Exchanger and Drain Pan, ensure the Control Box, Motor and LEV remain dry, using a water proof covering.
Note2: Never drain the washing water for the Drain Pan and the Heat Exchanger using the Drain Pump. Drain separately.
 - The appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.
 - Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
 - Do not use a leak detection additive.

1) Outdoor unit

-  **Warning:**
 - The outdoor unit must be installed on a stable, level surface, in a place where there is no accumulation of snow, leaves or rubbish.
 - Do not stand on, or place any items on the unit. You may fall down or the item may fall, causing injury.

 **Caution:**
The outdoor unit should be installed in a location where air and noise emitted by the unit will not disturb the neighbours.


2) Indoor unit

-  **Warning:**
The indoor unit should be securely installed. If the unit is loosely mounted, it may fall, causing injury.


3) Remote controller

-  **Warning:**
The remote controller should be installed in such a way that children cannot play with it.


4) Drain hose

-  **Caution:**
Make sure that the drain hose is installed so that drainage can go ahead smoothly. Incorrect installation may result in water leakage, causing damage to furniture.


5) Power line, fuse or circuit breaker

-  **Warning:**
 - Make sure that the unit is powered by a dedicated supply. Other appliances connected to the same supply could cause an overload.
 - Make sure that there is a main power switch.
 - Be sure to adhere to the unit's voltage and fuse or circuit breaker ratings. Never use a piece of wire or a fuse with a higher rating than the one specified.

6) Grounding

-  **Caution:**
 - The unit must be properly grounded. Never connect the grounding wire to a gas pipe, water pipe, lightning conductor or telephone grounding wire. If the unit is not grounded properly, electric shock may result.
 - Check frequently that the ground wire from the outdoor unit is properly connected to both the unit's ground terminal and the grounding electrode.

1.2. During operation

-  **Caution:**
 - Do not use any sharp object to push the buttons, as this may damage the remote controller.
 - Do not twist or tug on the remote controller cord as this may damage the remote controller and cause malfunction.
 - Never remove the upper case of the remote controller. It is dangerous to remove the upper case of the remote controller and touch the printed circuit boards inside. Doing so can result in fire and failure.
 - Never wipe the remote controller with benzene, thinner, chemical rags, etc. Doing so can result in discoloration and failure. To remove heavy stains, soak a cloth in neutral detergent mixed with water, wring it out thoroughly, wipe the stains off, and wipe again with a dry cloth.
 - Never block or cover the indoor or outdoor unit's intakes or outlets. Tall items of furniture underneath the indoor unit, or bulky items such as large boxes placed close to the outdoor unit will reduce the unit's efficiency.

Warning:

- Do not splash water over the unit and do not touch the unit with wet hands. An electric shock may result.
- Do not spray combustible gas close to the unit. Fire may result.
- Do not place a gas heater or any other open-flame appliance where it will be exposed to the air discharged from the unit. Incomplete combustion may result.

Warning:

- Do not remove the front panel or the fan guard from the outdoor unit when it is running. You could be injured if you touch rotating, hot or high-voltage parts.
- Never insert fingers, sticks etc. into the intakes or outlets, otherwise injury may result, since the fan inside the unit rotates at high speed. Exercise particular care when children are present.
- If you detect odd smells, stop using the unit, turn off the power switch and consult your dealer. Otherwise, a breakdown, electric shock or fire may result.
- When you notice exceptionally abnormal noise or vibration, stop operation, turn off the power switch, and contact your dealer.
- Do not over-cool. The most suitable inside temperature is one that is within 5 °C of the outside temperature.
- Do not leave handicapped people or infants sitting or standing in the path of the airflow from the air-conditioner. This could cause health problems.

Caution:

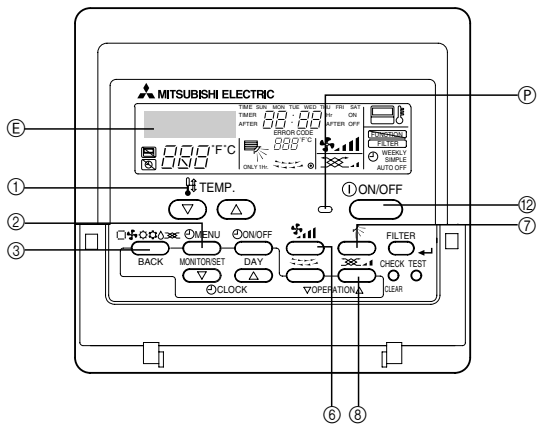
- Do not direct the airflow at plants or caged pets.
- Ventilate the room frequently. If the unit is operated continuously in a closed room for a long period of time, the air will become stale.

2. Names and functions of various parts

Attachment and detachment of filter

[Fig. A] (P.8)

3. How to operate



Before starting operation

- Start running after the "PLEASE WAIT" display has disappeared. The "PLEASE WAIT" display briefly appears on the room temperature display (max. 3 minutes) when the power is turned on and after a power failure. This does not indicate any failure of the air-conditioner.
- The choice of indoor unit operation mode is limited by the operation status of the outdoor unit to which a given indoor unit is connected. If an outdoor unit and some of the indoor units that are connected to the outdoor units are already operating in the cooling mode, for example, only the cooling mode is available for the rest of the units in the same group. If a different mode is requested, the symbol that corresponds to the requested mode will blink, notifying the user that the mode is currently unavailable. The same is true for the dry and heating mode. This restriction, however, does not apply to the models that support a simultaneous cooling/heating function.
- The outdoor units stop when all the indoor units connected to the counterpart outdoor units stop.
- During heating operation, even if the indoor unit is set to operation while the outdoor unit is in defrosting operation, operation starts after the defrosting operation of the outdoor unit has ended.

In case of failure

Warning:

- Never remodel the air conditioner. Consult your dealer for any repair or service. Improper repair work can result in water leakage, electric shock, fire, etc.
- If the remote controller displays an error indication, the air conditioner does not run, or there is any abnormality, stop operation and contact your dealer. Leaving the unit as it is under such conditions can result in fire or failure.
- If the power breaker is frequently activated, get in touch with your dealer. Leaving it as it is can result in fire or failure.
- If the refrigeration gas blows out or leaks, stop the operation of the air conditioner, thoroughly ventilate the room, and contact your dealer. Leaving the unit as it is can result in accidents due to oxygen deficiency.

When the air conditioner is not to be used for a long time

- If the air conditioner is not to be used for a long time due to a seasonal change, etc., run it for 4 - 5 hours with the air blowing until the inside is completely dry. Failing to do so can result in the growth of unhygienic, unhealthy mold in scattered areas throughout the room.
- When it is not to be used for an extended time, keep the [power supply] turned OFF. If the power supply is kept on, several watts or several tens of watts will be wasted. Also, the accumulation of dust, etc., can result in fire.
- Keep the power switched ON for more than 12 hours before starting operation. Do not turn the power supply OFF during seasons of heavy use. Doing so can result in failure.

1.3. Disposing of the unit

Warning:

When you need to dispose of the unit, consult your dealer. If pipes are removed incorrectly, refrigerant (fluorocarbon gas) may blow out and come into contact with your skin, causing injury. Releasing refrigerant into the atmosphere also damages the environment.

Caution:

- In removing the filter, precautions must be taken to protect your eyes from dust. Also, if you have to climb up on a stool to do the job, be careful not to fall.
- Turn off the power supply when the filter is changed.

3.1. ON/OFF

Start an operation

1. Press the ⑫ [ON/OFF] button
 ⑫ Operation lamp lights up and operation starts.

Stop an operation

1. Press the ⑫ [ON/OFF] button again
 Operation lamp goes off and operation stops.
- Once the Buttons have been set, pressing of the [ON/OFF] Button only can repeat the same operation thereafter.
- During operation, the operation lamp above the [ON/OFF] button lights up.

Caution:

Even if the [ON/OFF] Button is pressed immediately after the operation is once stopped, operation is not restarted for about 3 minutes. This function protects the machine. It automatically starts operation after the lapse of approximately 3 minutes.

3.2. Selecting operation

When selecting operation

1. Press the ③ [Mode (Back)] Button
 Consecutive press of the selecting operation Button switches the operation over to ① COOL, ② DRY, ③ FAN, ④ AUTO, and ⑤ HEAT. For the contents of operation, check the display.

For cooling



Press the ③ [Mode (Back)] Button and bring up the "COOL" display.

For dry

Press the ③ [Mode (Back)] Button and bring up the "DRY" display.

- The indoor fan turns to the low-speed operation, disabling the change of fan speed.
- Dry operation cannot be carried out at room temperature of less than 18 °C.

For fan

Press the  [Mode (Back)] Button and bring up the “ FAN” display.

- The fan operation functions to circulate the air in the room.
- The temperature of the room cannot be set by fan operation.

Caution:

Never expose your body directly to cool air for a long time. Excessive exposure to cool air is bad for your health, and should therefore be avoided.

Dry operation

The dry is a microcomputer-controlled dehumidifying operation which controls excessive air-cooling according to the room temperature of your choice. (Not usable for heating.)

1. Until reaching room temperature of your choice
The compressor and indoor fan function is linked motion according to the change of the room temperature and automatically repeat ON/OFF.
2. When reaching room temperature of your choice
Both the compressor and indoor fan stop.
When stop continues for 10 minutes, the compressor and indoor fan are operated for 3 minutes to keep the humidity low.

For heating

Press the  [Mode (Back)] Button to bring up the “ HEAT” display.

Regarding displays during heating operation “DEFROST”

Displayed only during the defrosting operation.

“STAND BY”


Displayed from the start of heating operation until the moment warm air blows out.



Caution:

- **When the air-conditioner is used together with burners, thoroughly ventilate the area. Insufficient ventilation can result in accidents due to oxygen deficiency.**
- **Never place a burner at a place where it is exposed to the airflow from the air-conditioner.**
Doing so can result in imperfect combustion of the burner.
- **The microcomputer functions in the following cases: ***
- **Air does not blow out when heating starts. ***
 - To prevent any cool air from escaping, the indoor fan is gradually switched in sequence from faint airflow/weak airflow/set airflow according to the temperature rise of the blown out air. Wait a moment until the airflow comes out naturally.
- **The fan is not moving at the set speed. ***
 - In some models, the system switches over to faint airflow when the temperature of the room reaches the set temperature. In other cases, it stops to prevent any cool air from escaping during the defrosting operation.
- **Air flows out even if operation is stopped. ***
 - Approximately 1 minute after the stop of operation, the indoor fan sometimes rotates to eliminate extra heat generated by the electric heater, etc. The fan speed comes to low or high.

3.3. Room temperature adjustment

To change room temperature

Press the  [Set Temperature] Button and set the room temperature of your choice.


Pressing  or  once changes the setting by 1 °C.

If the pressing is continued, the setting continues to change by 1 °C.

- Indoor temperature can be set within the following range.
 - Cooling/dry :19 °C - 30 °C
 - Heating :17 °C - 28 °C
- Temperature cannot be set for the fan mode.
- * The range of room temperature display is 8 °C - 39 °C. Outside this range, the display flashes either 8 °C - 39 °C to inform you if the room temperature is lower or higher than the displayed temperature.

3.4. Fan speed adjustment

To change fan speed

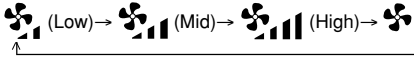
Every time you press the  [Fan Speed] button once, it switches from the low-speed to high-speed settings successively.

In the electronics dry operation, the indoor fan automatically turns to low-speed operation. Switching of fan speed is impossible. (Only the display on the remote controller changes.)

- * Every time the fan speed adjustment button is pressed once, the fan speed is changed.



[PEFY-P-VMS series]

Fan speed : 3 stages





Display:  (Low) → (Mid) → (High) → (AUTO*)

- * This setting can be adjusted only with MA remote controller.

3.5. Ventilation

- The ventilation unit (OA processing unit or LOSSNAY) automatically goes into operation when the indoor unit that is interlocked with it goes into operation.
- If the  [Ventilation] button is pressed while the indoor unit is stopped, only the ventilator goes into operation.
- Press the  [Ventilation] button to change the fan speed.
- Depending on the models, the indoor unit fan goes into operation while the unit is in the ventilation mode.

3.6. Others

-  : Displayed when control is executed by a separately sold centralized control unit, etc.
- STAND BY DEFROST : Displayed from the start of heating operation until the moment warm air blows out.
- CHECK : This displays indication when some abnormality occurs in the unit.
- NOT AVAILABLE : When a Button is pressed for any function which the indoor unit cannot perform, this display flashes concurrently with the display of that function.
-  : In the system in which the [Sensor] display is indicated as the “remote controller”, room temperature measurement is performed by the room temperature sensor built into the remote controller.
-  : Displayed when it is time to clean the filter. Press the  [Filter (-)] Button twice, then the display is disappeared.

4. The smart way to use

Even minimal steps to care for your air conditioner can help make its use far more effective in terms of air-conditioning effect, electricity charges, etc.

Set the right room temperature

- In cooling operation, a temperature difference of about 5 °C between indoors and outdoors is optimum.
- If the room temperature is raised by 1 °C during air-cooling operation, about 10 % electric power can be saved.
- Excessive cooling is bad for health. It also results in the waste of electric power.

Clean the filter thoroughly

- If the screen of the air filter becomes clogged, the airflow and air-conditioning effect can be significantly reduced. Further, if the condition is left unattended, failure can result. It is particularly important to clean the filter at the beginning of the cooling and heating seasons. (When profuse dust and dirt have accumulated, clean the filter thoroughly.)

5. Caring for the machine

Always have filter maintenance performed by a service person.
Before care-taking, turn the power supply OFF.

Caution:

- Before you start cleaning, stop operation and turn OFF the power supply. Remember that the fan is rotating inside at high speed, posing a serious risk of injury.
- Indoor units are equipped with filters to remove the dust of sucked-in air. Clean the filters using the methods shown in the following sketches. (The standard filter should normally be cleaned once a week, and the long-life filter at the beginning of each season.)
- The life of the filter depends on where the unit is installed and how it is operated.

Prevent intrusion of heat during air-cooling

- To prevent the intrusion of heat during cooling operation, provide a curtain or a blind on the window to block out direct sunlight. Also, do not open the entrance or exit except in cases of dire necessity.

Carry out ventilation sometimes

- Since the air periodically gets dirty in a room that is kept closed for a long time, ventilation is sometimes necessary. When gas appliances are used together with the air conditioner, special precautions must be taken. If the "LOSSNAY" ventilation unit developed by our company is used, you can perform ventilation with less waste. For details on this unit, consult with your dealer.

How to clean

- Clear dust away lightly or clean it up with a vacuum cleaner. In the case of severe staining, wash the filter in lukewarm water mixed with dissolved neutral detergent or water, and then rinse off the detergent completely. After washing, dry it and fix it back into place.

Caution:

- Do not dry the filter by exposing it to direct sunlight or warming it using fire, etc. Doing so can result in the deformation of the filter.
- Washing it in hot water (more than 50 °C) can also result in deformation.

Caution:

Never pour water or flammable sprays onto the air conditioner. Cleaning using these methods can result in the failure of the air conditioner, electric shock, or fire.

6. Troubleshooting

Before you ask for repair service, check the following points:

State of Machine	Remote Controller	Cause	Troubleshooting
It does not run.	“●” display is not lit up. No display appears even when the [ON/OFF] button is pressed.	Power failure	Press the [ON/OFF] button after power restoration.
		The power supply is turned OFF.	Turn the power supply ON.
		The fuse in the power supply is gone.	Replace fuse.
		The earth leakage breaker is gone.	Put in the earth leakage breaker.
Air flows out but it does not cool enough or heat enough.	The liquid crystal display shows that it is in the state of operation.	Improper temperature adjustment	After checking the set temperature and inlet temperature on the liquid crystal display, refer to [Room temperature adjustment], and operate the adjustment button.
		The filter is filled with dust and dirt.	Clean up the filter. (Refer to [Caring for the machine].)
		There are some obstacles at the air inlet and outlet of the indoor and outdoor units.	Remove.
		Windows and doors are open.	Close.
Cool air or warm air does not come out.	The liquid crystal display shows that it is in operation.	The restart-preventing circuit is in operation for 3 minutes.	Wait for a while. (To protect the compressor, a 3-minute restart-preventing circuit is built into the indoor unit. Therefore, there are occasions sometimes when the compressor does not start running immediately. There are cases when it does not run for as long as 3 minutes.)
		Indoor unit operation was restarted during the heating and defrosting operation.	Wait for a while. (Heating operation starts after ending defrosting operation.)
It runs briefly, but soon stops.	The “check” and check code flashes on the liquid crystal display.	There are some obstacles at the air inlet and outlet of the indoor and outdoor units.	Rerun after removal
		The filter is filled with dust and dirt.	Rerun after cleaning the filter. (Refer to [Caring for the machine].)
The sound of the exhaust and rotation of the motor can still be heard after stop of running.	All lights are out except the powered display of “●”.	When other indoor units are engaged in cooling operation, the machine stops after running a drain-up mechanism for 3 minutes when air-cooling operation is stopped.	Wait for 3 minutes.
The sound of the exhaust and the rotation of the motor can be heard intermittently after stop of running.	All lights are out except the powered display of “●”.	When other indoor units are engaged in cooling operation, drained water is brought in. If the drain water is collected, the drain-up mechanism initiates a draining operation.	It soon stops. (If the noise occurs more than 2-3 times in an hour, ask for repair service.)
Warm air comes out intermittently when the thermostat is OFF or during fan operation.	The liquid crystal display shows that it is in the state of operation.	When other indoor units are engaged in heating operation, the control valves are opened and closed from time to time to maintain the stability of the system.	It soon stops. (If the room temperature rises uncomfortably high in a small room, stop operation.)

- If operation stops due to a power failure, the [restart-preventing circuit at power failure] operates and disables unit operation even after power restoration. In this case, press the [ON/OFF] button again and start operation.

If malfunctions persist after you have checked the above, turn the power supply OFF and contact your dealer with information about the product name, the nature of the malfunction, etc. If the display of “[check]” and (4 digit) check code flashes, tell the dealer contents of the display (check code). Never attempt to repair by yourself.

The following symptoms are not air conditioner failures:

- The air blown out from the air conditioner can sometimes give off odors. This is due to cigarette smoke contained in the air of the room, the smell of cosmetics, the walls, furniture, etc., absorbed in the air conditioner.
- A hissing noise can be heard immediately after the air conditioner is started or stopped. This is the sound of the refrigeration flowing inside the air conditioner. This is normal.
- The air conditioner sometimes snaps or clicks at the beginning or end of cooling/heating operation. This is the sound of friction on the front panel and other sections due to expansion and contraction caused by temperature change. This is normal.

7. Installation, transferring works, and checking

Regarding place for installation

Consult with your dealer for details on installation and transferring the installation.

Caution:

Never install the air conditioner where there is a risk of leakage of flammable gas.

If gas leaks and accumulates around the unit, fire can result.

Never install the air conditioner at the following place:

- where there is a lot of machine oil
- near the ocean and beach areas where there is salt air.
- where humidity is high
- where there are hot springs nearby
- where there is sulphurous gas
- where there is a high-frequency processing machinery (a high-frequency welder, etc.)
- where acid solution is frequently used
- where special sprays are frequently used
- Install the indoor unit horizontally. Otherwise, water leakage can result.
- Take sufficient measures against noise when installing the air conditioners at hospitals or communication-related businesses.

If the air conditioner is used in any of the above-mentioned environments, frequent operational failure can be expected. It is advisable to avoid these types of installation sites.

For further details, consult with your dealer.

Regarding electrical work

Caution:

- **The electrical work must be undertaken by a person who is qualified as an electrical engineer according to the [technical standard respecting electrical installation], [internal wiring rules], and the installation instruction manual with the absolute use of exclusive circuits. The use of other products with the power source can result in burnt-out breakers and fuses.**

- **Never connect the grounding wire to a gas pipe, water pipe, arrester, or telephone grounding wire. For details, consult with your dealer.**
- **In some types of installation sites, the installation of an earth leakage breaker is mandatory. For details, consult with your dealer.**

Regarding transfer of installation

- When removing and reinstalling the air conditioner when you enlarge your home, remodel, or move, consult with your dealer in advance to ascertain the cost of the professional engineering work required for transferring the installation.

Caution:

When moving or reinstalling the air conditioner, consult with your dealer. Defective installation can result in electric shock, fire, etc.

Regarding noise

- In installing work, choose a place that can fully bear the weight of the air conditioner, and where noise and vibration can be reduced.
- Choose a place where cool or warm air and noise from the outdoor air outlet of the air conditioner does not inconvenience the neighbors.
- If any alien object is placed near the outdoor air outlet of the air conditioner, decreased performance and increased noise can result. Avoid placing any obstacles adjacent to the air outlet.
- If the air conditioner produces any abnormal sound, consult with your dealer.

Maintenance and inspection

- If the air conditioner is used throughout several seasons, the insides can get dirty, reducing the performance.

Depending upon the conditions of usage, foul odors can be generated and drainage can deteriorate due to dust and dirt, etc.

8. Specifications

PEFY-P-VMS1(L)-E series

Item	Model	P15VMS1(L)-E	P20VMS1(L)-E	P25VMS1(L)-E	P32VMS1(L)-E	P40VMS1(L)-E	P50VMS1(L)-E	P63VMS1(L)-E	
Power source		~220-240V 50/60Hz							
Cooling capacity*1/Heating capacity*1	kW	1.7/1.9	2.2/2.5	2.8/3.2	3.6/4.0	4.5/5.0	5.6/6.3	7.1/8.0	
Dimension	Height	200	200	200	200	200	200	200	
	Width	700	700	700	700	900	900	1,100	
	Depth	700	700	700	700	700	700	700	
Net weight	kg	19 (18)	19 (18)	19 (18)	20 (19)	24 (23)	24 (23)	28 (27)	
Fan	Airflow rate (Low-Middle-High)	m ³ /min	5-6-7	5.5-6.5-8	5.5-7-9	6-8-10	8-9.5-11	9.5-11-13	12-14-16.5
	External static pressure*3	Pa	5/15/35/50	5/15/35/50	5/15/35/50	5/15/35/50	5/15/35/50	5/15/35/50	5/15/35/50
Noise level (Low-Middle-High)*3 *4	dB(A)	22-24-28	23-25-29	23-26-30	23-27-32	28-30-33	30-32-35	30-33-36	
Filter		Standard filter							

Notes: * Operation temperature of indoor unit.

Cooling mode: 15 °C WB - 24 °C WB

Heating mode: 15 °C DB - 27 °C DB

*1 Cooling/Heating capacity indicates the maximum value at operation under the following condition.

Cooling: Indoor: 27 °C DB/19 °C WB

Outdoor: 35 °C DB

Heating: Indoor: 20 °C DB

Outdoor: 7 °C DB/6 °C WB

*2 The figure in () indicates VMS1L.

*3 The external static pressure is set to 15 Pa at factory shipment.

*4 The operating noise is the data that was obtained in an anechoic room.

Содержание

1. Меры предосторожности	57	3.4. Регулировка скорости вентилятора	59
1.1. Установка	57	3.5. Вентиляция	60
1.2. В период эксплуатации	58	3.6. Другие	60
1.3. Утилизация прибора	58	4. Полезные советы	60
2. Названия и функции различных частей	58	5. Уход за прибором	60
3. Эксплуатация прибора	58	6. Исправление неполадок	61
3.1. ВКЛ./ВЫКЛ.	59	7. Установка прибора, его перемещение и проверка	62
3.2. Выбор режима эксплуатации	59	8. Технические условия	62
3.3. Регулировка температуры в помещении	59		

1. Меры предосторожности

- ▶ До начала эксплуатации прибора ознакомьтесь с разделом «Меры предосторожности».
- ▶ В разделе «Меры предосторожности» перечислены важные принципы соблюдения безопасности. Обязательно следуйте им.

Условные обозначения, принятые в тексте

⚠ Предупреждение:

Указывает меры предосторожности, которые следует соблюдать для того, чтобы избежать риска личной травмы или гибели.

⚠ Внимание:

Указывает меры, которые следует соблюдать для того, чтобы избежать повреждения прибора.

Символы, указанные на иллюстрациях

- ⊘ : Указывает действие, которого следует избегать.
- ⚠ : Указывает, что это важная инструкция.
- ⚡ : Указывает, что эта часть должна быть заземлена.
- ⚠ : Указывает, что следует проявлять осторожность в отношении вращающихся частей. (Этот символ указан на этикетке основного прибора.) <Цвет: желтый>
- ⚠ : Осторожно: опасность электрошока (Этот символ указан на этикетке основного прибора.) <цвет: желтый>

⚠ Предупреждение:

Внимательно прочтите надписи на этикетках, закрепленных на основном приборе.

1.1. Установка

- ▶ После того как вы прочтете данное руководство, сохраните его и Руководство по установке в надежном месте, чтобы консультироваться с ними при возникновении вопросов. Если с прибором будет работать другой человек, убедитесь в том, что он ознакомится с данным руководством.

⚠ Предупреждение:

- Не используйте хладагент другого типа, кроме указанного в руководствах из комплекта поставки блока и на паспортной табличке.
 - Это может повлечь за собой прорыв трубопроводов или блока либо стать причиной взрыва или возгорания в процессе эксплуатации, ремонта или утилизации блока.
 - Также это может нарушать действующее законодательство.
 - MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION не несет ответственности за неисправности или несчастные случаи, причиной которых стало использование хладагента неподходящего типа.
- Данный прибор не должен устанавливаться пользователем. Обратитесь к поставщику или в специализированное предприятие и закажите установку прибора. При неправильной установке может произойти утечка воды, электрический шок или пожар.
- Используйте только те дополнительные приспособления, которые санкционированы Mitsubishi Electric, и обратитесь к вашему поставщику или в специализированное предприятие и закажите их установку. При неправильной установке дополнительных приспособлений может произойти утечка воды, электрический шок или пожар.
- В руководстве по установке указаны предлагаемые методы установки. Любые изменения в конструкции здания, необходимые для установки, должны соответствовать местным строительным правилам и стандартам.
- Никогда не занимайтесь ремонтом или переносом прибора другого угое место самостоятельно. При неправильном заполнении ремонта может произойти утечка воды, электрический шок или пожар. Если вам требуется перенести или отремонтировать ремонт, обращайтесь к поставщику.
- Не допускайте попадания воды в электрические части (при мойке) и т.д.

- Это может привести к короткому замыканию, возгоранию или задымлению.

Примечание 1: При мытье теплообменного устройства и подноса для стока воды убедитесь в том, что коробка управления, мотор и LEV останутся сухими, пользуйтесь водозащитным покрытием.

Примечание 2: Никогда не сливайте воду, используемую для мытья подноса для стока воды и теплообменного устройства с помощью сливного насоса. Сливайте воду отдельно.

- Данное устройство не предназначено для использования без присмотра детьми или немощными людьми.
- Следует внимательно присматривать за маленькими детьми и следить за тем, чтобы они не играли с данным устройством.
- Не пользуйтесь добавкой для определения утечки.

1) Внешний прибор

⚠ Предупреждение:

- Внешний прибор должен быть установлен на ровной прочной поверхности в том месте, где не наблюдается скопления снега, листьев или мусора.
- Не ставьте какие-либо посторонние предметы на прибор. Он может упасть или посторонний предмет может упасть с него, причинив личную травму.

⚠ Внимание:

Внешний прибор должен быть установлен в таком месте, где выдуваемый из него воздух и производимый им шум не будут беспокоить соседей.

2) Внутренний прибор

⚠ Предупреждение:

Внутренний прибор должен быть надежно установлен. Если прибор закреплен слабо, он может упасть, причинив личную травму.

3) Пульт дистанционного управления

⚠ Предупреждение:

Пульт дистанционного управления должен быть установлен в таком месте, где он недоступен для детей.

4) Дренажный шланг

⚠ Внимание:

Убедитесь в том, что дренажный шланг установлен таким образом, что дренаж происходит бесперебойно. Неправильная установка может привести к утечке воды, что повредит мебель.

5) Линии электропроводки, предохранитель или прерыватель цепи

⚠ Предупреждение:

- Убедитесь в том, что прибор подключен к отдельной линии электропитания. Подключение других электроприборов к этой же линии электропитания может привести к перегрузке.
- Убедитесь в том, что на линии подачи тока имеется выключатель.
- Обязательно соблюдайте напряжение, указанное для прибора, и номиналы предохранителя или прерывателя цепи. Никогда не используйте провод или предохранитель более высокого номинала по сравнению с тем, который указан.

6) Заземление

⚠ Внимание:

- Прибор следует правильно заземлить. Никогда не подсоединяйте провод заземления к проводу заземления газовой трубы, трубы для воды, громоотвода или телефонной линии. При неправильном заземлении прибора может произойти электрический шок.
- Часто проверяйте, что провод заземления от внешнего прибора должным образом подсоединен к выводам заземления прибора и к электроду заземления.

1.2. В период эксплуатации

⚠ Внимание:

- Не используйте какие-либо острые предметы для нажатия кнопок, поскольку это может повредить пульт дистанционного управления.
- Не перекручивайте и не тяните за шнур пульта дистанционного управления, поскольку это может повредить пульт дистанционного управления и вызвать неполадки в работе прибора.
- Никогда не удаляйте верхнюю часть корпуса пульта дистанционного управления. Снятие верхней крышки пульта дистанционного управления не рекомендуется, нельзя трогать печатные платы, расположенные под ней. Это может привести к пожару и поломке прибора.
- Никогда не протирайте пульт дистанционного управления бензином, разбавителем, химическими веществами и т.д. Это может повредить краску прибора и привести к его поломке. Для удаления пятен возьмите отрезок ткани, смочите его в растворе нейтрального детергента с водой, тщательно отожмите ее и протрите пятно, а затем снова протрите это место сухой тканью.
- Никогда не блокируйте и не закрывайте отверстия входа и выхода внутреннего или внешнего прибора. Высокие предметы мебели, находящиеся под внутренним прибором, или крупногабаритные предметы (например, большие коробки), помещенные вблизи внешнего прибора, будут снижать эффективность его работы.

⚠ Предупреждение:

- Не проливайте на прибор воду и не дотрагивайтесь до прибора мокрыми руками. Это может привести к электрошоку.
- Не разбрызгивайте вблизи от прибора горючий газ. Это может привести к пожару.
- Не помещайте газовый обогреватель или другой прибор с открытым пламенем там, где он будет испытывать воздействие воздуха, выдуваемого из прибора. Это может привести к неполному сгоранию.

⚠ Предупреждение:

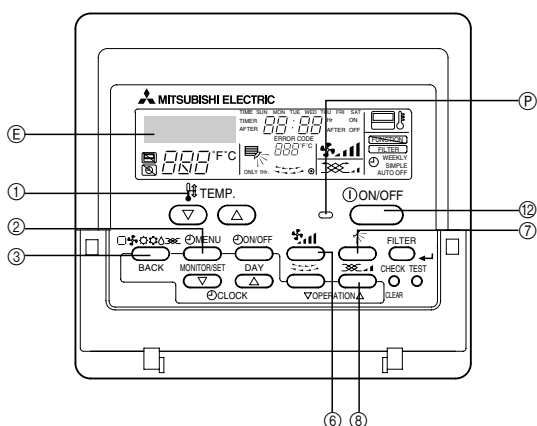
- Не снимайте переднюю панель или защиту вентилятора с внешнего прибора, когда он работает. Вы можете получить личную травму, если дотронетесь до вращающихся частей, горячих частей или частей под высоким напряжением.
- Никогда не вставляйте пальцы, палки и т.д. в отверстия входа или выхода, в противном случае вы можете получить личную травму, поскольку вентилятор, находящийся внутри прибора, вращается на большой скорости. Проявляйте особую осторожность в присутствии детей.
- Если вы почувствуете странные запахи, остановите прибор, отключите питание и проконсультируйтесь с вашим поставщиком. В противном случае может произойти поломка прибора, пожар или электрошок.
- Если вы заметите ненормально сильный шум или вибрацию, остановите прибор, отключите главный выключатель питания и свяжитесь с вашим поставщиком.
- Не допускайте переохлаждения. Наиболее приемлемая температура в помещении - это температура в пределах 5 °C по сравнению с температурой снаружи.
- Не оставляйте инвалидов или маленьких детей сидящими или стоящими на пути воздушного потока, поступающего из кондиционера. Это может нарушить их здоровье.

2. Названия и функции различных частей

Установка и снятие фильтра

[Fig. A] (P.8)

3. Эксплуатация прибора



⚠ Внимание:

- Не направляйте поток воздуха на растения или на животных или птиц в клетках.
- Часто проветривайте помещение: При постоянной работе прибора в закрытом помещении в течение длительного периода времени воздух становится затхлым.

В случае неисправности прибора

⚠ Предупреждение:

- Никогда не меняйте конфигурацию кондиционера. По любым вопросам ремонта и техобслуживания проконсультируйтесь с поставщиком. Неправильно проведенные ремонтные работы могут привести к утечке воды, электрическому шоку, пожару и т.д.
- Если на пульте дистанционного управления указана индикация ошибки, кондиционер не работает, или если в его работе наблюдается ненормальное явление, остановите прибор и свяжитесь с вашим поставщиком. Если вы не предпримите меры в таких условиях, то это может привести к пожару или поломке прибора.
- Если часто срабатывает прерыватель цепи, свяжитесь с вашим поставщиком. Непринятие мер в таких случаях может привести к пожару или поломке.
- Если происходит выброс или утечка газа хладагента, остановите работу кондиционера, тщательно проветрите помещение и свяжитесь с вашим поставщиком. Если вы не предпримите меры, это может привести к авариям, связанным с кислородной недостаточностью.

Если кондиционер не используется в течение длительного периода времени

- Если кондиционер не используется в течение длительного периода времени в связи с сезонными изменениями климата и т.д., включите его на 4 – 5 часов с тем, чтобы продолжался выдув воздуха и кондиционер полностью просох. Если вы не выполните это, то в помещении возможно образование негигиеничной нездоровой плесени.
- Если кондиционер не используется в течение длительного периода времени, следует отключить главный выключатель питания. Если вы оставите главный выключатель питания включенным, то вы будете зря тратить десятки ватт электроэнергии. Также это приведет к накоплению пыли и т.д., что может привести к пожару.
- До возобновления эксплуатации кондиционера включите главный выключатель сети на период свыше 12 часов. Не выключайте главный сетевой выключатель в периоды интенсивного использования прибора. Это может привести к его поломке.

1.3. Утилизация прибора

⚠ Предупреждение:

Когда вам потребуется ликвидировать прибор, обратитесь к вашему дилеру. При неправильном удалении труб может произойти выброс хладагента (фторуглеродного газа), который, попав на кожу, приведет к травме. Выброс хладагента в атмосферу наносит вред окружающей среде.

⚠ Внимание:

- При снятии фильтра следует принимать меры предосторожности для защиты глаз от пыли. Если для выполнения вам требуется встать на стул, будьте осторожны, чтобы не упасть.
- При замене фильтра отключите электропитание.

Прежде чем приступать к работе

- Приступить к пуску после того, как на дисплее исчезнет указание «PLEASE WAIT» («ПОЖАЛУИСТА, ПОДОЖДИТЕ»). Указание «PLEASE WAIT» («ПОЖАЛУИСТА, ПОДОЖДИТЕ») появляется на дисплее температуры в помещении на короткий период (макс. 3 минуты) при включении питания и сбоя в подаче энергии. Это не указывает на неисправность кондиционера.
- Выбор режима работы внутреннего прибора ограничивается рабочим состоянием внешнего прибора, к которому подключен данный внутренний прибор. Если внешний прибор и некоторые внутренние приборы подсоединены к внешнему прибором, уже работающим, например, в режиме охлаждения, только режим охлаждения доступен остальным приборам в той же группе. При необходимости установки другого режима символ, который соответствует запрашиваемому режиму, будет мигать, сообщая пользователю о том, что в настоящее время данный режим недоступен. То же происходит при необходимости установки режима сушки и обогрева.


Однако это ограничение не применимо к моделям, поддерживающим одновременно функцию охлаждения и обогрева.

- Внешний прибор прекращает работу, когда все внутренние приборы, подсоединенные к соответствующим внешним приборам, останавливаются.
- Во время эксплуатации с отоплением, даже если внутренний прибор настроен на эксплуатацию с отоплением, а внешний прибор работает в режиме размораживания, эксплуатация начинается после того, как внешний прибор закончит операцию по размораживанию.

3.1. ВКЛ./ВЫКЛ.

Чтобы приступить к эксплуатации

1. Нажмите кнопку [ON/OFF]

Загорится световой  индикатор эксплуатации и прибор начнет работать.

Чтобы прекратить эксплуатацию

1. Снова нажмите кнопку [ON/OFF]

Световой индикатор эксплуатации погаснет и прибор прекратит работу.

- После выполнения настройки режима работы нажатие кнопки [ON/OFF] будет только повторять ту же самую операцию.
- В период эксплуатации световой индикатор, расположенный над кнопкой [ON/OFF], будет гореть.






Внимание:

Даже если Вы нажмете кнопку [ON/OFF] сразу после остановки эксплуатации, работа не возобновится около 3-х минут. Это функция защиты прибора. Прибор автоматически начнет работать после примерно 3 минут.



3.2. Выбор режима эксплуатации

Чтобы выбрать режим эксплуатации



1. Нажмите кнопку [Режим (назад)]

Последовательное нажатие кнопки выбора режима работы переключает режимы на  «COOL» (ОХЛАЖДЕНИЕ),  «DRY» (СУШКА),  «FAN» (ВЕНТИЛЯТОР),  «AUTO» (АВТО) и  «HEAT» (ОБОГРЕВ). Для выполнения операции проверьте дисплей.

Для охлаждения



Нажмите кнопку  [Режим (назад)] и вызовите на дисплее индикатор  «COOL» (ОХЛАЖДЕНИЕ).

Для режима сушки

Нажмите кнопку  [Режим (назад)] и вызовите на дисплее индикатор  «DRY» (СУШКА).

- Внутренний вентилятор начнет работать в замедленном режиме. Изменение скорости работы вентилятора будет заблокировано.
- Включение режима сушки невозможно, если температура в помещении ниже 18 °C.

Для вентиляции

Нажмите кнопку  [Режим (назад)] и вызовите на дисплее индикатор  «FAN» (ВЕНТИЛЯТОР).

- Эксплуатация в режиме вентилятора будет способствовать циркуляции воздуха в помещении.
- Эксплуатация в режиме вентиляции не устанавливает температуру в помещении.

Внимание:



Никогда не подвергайтесь в течение продолжительного времени прямому воздействию холодного воздуха. Чрезмерное воздействие холодного воздуха вредно для здоровья, его следует избегать.

Работа в режиме сушки

Режим сушки - это контролируемый микрокомпьютером режим осушения, контролирующий чрезмерное охлаждение воздуха в соответствии с заданной Вами температурой в помещении. (Не применимо при отоплении.)

1. До тех пор пока температура в помещении не достигнет выбранного вами уровня, компрессор и внутренний прибор будут функционировать в согласованном режиме в соответствии с изменениями температуры воздуха в помещении и будут автоматически повторять режим ВКЛ./ВЫКЛ.
2. Когда выбранный вами уровень температуры будет достигнут, компрессор и внутренний вентилятор прекратят работу. После остановки в течение 10 минут компрессор и внутренний вентилятор включаются на 3 минуты для поддержания влажности на низком уровне.

Для режима отопления

Нажмите кнопку  [Режим (назад)] и вызовите на дисплее индикатор  «HEAT» (ОБОГРЕВ).

Индикаторы на дисплее в период эксплуатации с отоплением «DEFROST»

Отображается только во время операции по размораживанию.

«STAND BY»


Отображается с начала включения эксплуатации с отоплением и до того момента, как начнется выдувание теплого воздуха.



Внимание:

- Когда кондиционер воздуха используется одновременно с горелками, тщательно проветривайте помещение. Недостаточная вентиляция может привести к авариям в результате кислородной недостаточности.
- Никогда не помещайте горелку в то место, где она будет подвержена воздействию потока воздуха из кондиционера. Это может привести к неудовлетворительному процессу сгорания в горелке.
- Микроэлектронное устройство функционирует в следующих случаях:*
 - В начале режима отопления не происходит выдувание воздуха.*
 - Чтобы предотвратить выдувание холодного воздуха, внутренний вентилятор постепенно переключается последовательно от слабого потока воздуха к менее слабому и затем к выбранному уровню потока воздуха в соответствии с повышением температуры выдуваемого воздуха. Необходимо подождать некоторое время, пока выдув воздуха наладится.
- Вентилятор не работает на заданной скорости.*
 - В некоторых моделях система переключается к слабому выдуву воздуха, когда температура в помещении достигает заданного уровня. В других случаях вентилятор останавливается, чтобы предотвратить выдувание холодного воздуха в течение операции по размораживанию.
- Выдув воздуха происходит даже после остановки.*
 - Приблизительно в течение 1 минуты после остановки работы прибора внутренний вентилятор иногда продолжает работать, чтобы устранить лишнее тепло, являющееся результатом работы электронагревателя и т.д. Скорость вентилятора меняется на низкую или высокую.

3.3. Регулировка температуры в помещении

Изменение температуры в помещении

Нажмите кнопку  [Установить температуру] и установите температуру в помещении по собственному усмотрению.

Нажатие стрелки вверх () или стрелки вниз () один раз изменяет параметр температуры на 1 °C.

Если вы продолжаете нажимать эти кнопки, то параметр температуры будет изменяться на 1 °C.


- Температура воздуха в помещении может быть настроена в пределах следующих диапазонов:

охлаждение / сушка :	19 – 30 °C
отопление :	17 – 28 °C
- Температуру нельзя установить для режима работы вентилятора.

* Диапазон дисплея температуры в помещении составляет от 8 – 39 °C. За пределами этого диапазона дисплей будет мигать либо на 8 – 39 °C, информируя вас о том, что температура в помещении ниже или выше отображаемой температуры.

3.4. Регулировка скорости вентилятора

Изменение скорости вентилятора

Каждый раз, когда Вы нажимаете кнопку  [Скорость вентилятора], происходит переключение от низкой скорости работы вентилятора на высокую.

При режиме электронной сушки внутренний вентилятор автоматически начинает работать в режиме низкой скорости. Переключение скорости вентилятора невозможно. (Изменяется дисплей только на пульте дистанционного управления.)

* Скорость вентилятора изменяется каждый раз при нажатии кнопки регулировки скорости вентилятора.



[серии PEFY-P-VMS]

Скорость вентилятора: 3 стадии

Дисплей:  (Низкая) →  (Средняя) →  (Высокая) →  (АВТО*)

* Данную установку можно отрегулировать только с помощью регулятора дистанционного управления МД (многофункционального доступа).

3.5. Вентиляция

- Вентиляционная установка (обрабатывающий блок OA или LOSSNAY) автоматически включается в действие, когда вводится в действие взаимодействующий с ней внутренний прибор.
- Если кнопка  [Вентиляция] нажимается в то время, когда внутренний прибор прекращает работу, то включается только вентилятор.
- Нажмите кнопку  [Вентиляция] для изменения скорости вентилятора.
- В зависимости от модели, вентилятор внутреннего прибора включается, когда задан вентиляционный режим установки.

3.6. Другие



: Функционирует при осуществлении управления с помощью централизованного пульта управления, продаваемого отдельно.

STAND BY
DEFROST

: Загорается вначале операции по отоплению и горит до тех пор, пока не начинается выдув теплого воздуха.

CHECK

: Этот дисплей указывает на наличие какой-либо неполадки в приборе.


NOT AVAILABLE

: При нажатии какой-либо кнопки, связанной с выполнением функции, недоступной для выполнения внутренним прибором, этот дисплей мигает, одновременно демонстрируя соответствующую функцию.



: В системе, при которой дисплей [датчика] указан как пульт дистанционного управления, измерение температуры в помещении выполняется датчиком температуры в помещении, который встроен в пульт дистанционного управления.

FILTER

: Загорается, указывая, что необходимо прочистить фильтр
Дважды нажмите кнопку  [Фильтр (-)], и индикация исчезнет с дисплея.

4. Полезные советы

Даже небольшие меры по уходу за кондиционером воздуха могут способствовать более эффективной работе прибора с точки зрения качества кондиционирования, вашей платы за электричество и т.д.

Установка правильной температуры в помещении

- При режиме охлаждения оптимальная разница между температурой снаружи и внутри составляет примерно 5 °C.
- Если температура в помещении повышается по 1 °C градусу на период эксплуатации с охлаждением, то вы экономите примерно 10 % электроэнергии.
- Чрезмерное охлаждение вредно для здоровья. Это также приводит к чрезмерному расходованию электроэнергии.

Тщательно прочищайте фильтры

- Если мембрана воздушного фильтра забита грязью, то эффективность потока воздуха и кондиционирования может быть существенно снижена. Если вы не устранили загрязнения, то оно может привести к неполадке прибора. Особенно важно прочищать фильтр в начале сезона, когда используется охлаждение, и отопительного сезона. (При особо обильном скоплении пыли и грязи прочищайте фильтр более тщательно.)

5. Уход за прибором

Обслуживание фильтра должно всегда выполняться специалистом по техобслуживанию.

До проведения обслуживания прибора отключите электропитание (положение ВЫКЛ.).

Внимание:

- Прежде чем начать чистку, остановите работу прибора и отключите подачу электропитания. Помните, что внутренний вентилятор работает на высокой скорости, что сопряжено с риском личной травмы.
- Внутренние приборы оборудованы фильтрами для удаления пыли из засасываемого воздуха. Прочищайте фильтры с помощью методов, обозначенных на рисунках ниже. (Стандартный фильтр следует обычно прочищать раз в неделю, а фильтр долгосрочного срока службы в начале каждого прибора.)
- Срок службы фильтра зависит от места установки прибора и условий его эксплуатации.

Предотвращайте проникновение тепла в период эксплуатации с охлаждением

- Для предотвращения проникновения тепла в период эксплуатации с охлаждением повесьте на окна шторы или жалюзи для блокировки солнечного света. Также не открывайте без необходимости входные или выходные двери.

Периодически проветривайте помещение

- Поскольку воздух в комнате иногда загрязняется, если ее не проветривать длительное время, необходимо периодически вентилировать помещение. Если при использовании кондиционера одновременно используется оборудование, работающее на газе, необходимо соблюдать специальные меры предосторожности. При использовании вентиляционного приспособления «LOSSNAY», разработанного нашей фирмой, вентиляция проводится наиболее экономично. За информацией об этой установке обращайтесь к вашему поставщику.

Методы прочистки

- Смахните пыль легкими движениями или прочистите фильтр пылесосом. Если фильтр сильно загрязнен, промойте его в чуть теплой воде с растворенным в ней нейтральным детергентом, а затем прополощите его в чистой воде. После мытья фильтр необходимо просушить, а затем установить на место.

Внимание:

- Не сушите фильтр под воздействием прямых солнечных лучей или у огня и т.д. Это может привести к деформации фильтра.
- Промывание фильтра в горячей воде (свыше 50 °C Цельсия) может также привести к его деформации.

Внимание:

Никогда не проливайте на кондиционер воду и не опрыскивайте его аэрозолем с возгорающимся составом. Чистка такими методами может привести к поломке кондиционера, электрическому шоку или пожару.

6. Исправление неполадок

Прежде чем вызывать техобслуживание, проверьте следующее:

Состояние прибора	Пульт дистанционного управления	Причина	Неполадка
Не работает.	«●» не горит Индикатор дисплея не загорается даже при нажатии кнопки [ON/OFF].	Перебой в подаче электроэнергии	Нажмите кнопку [ON/OFF] после возобновления подачи электроэнергии.
		Подача электроэнергии отключена.	Включите подачу электроэнергии.
		Перегорел предохранитель в системе подачи электроэнергии.	Замените предохранитель.
		Перегорел прерыватель цепи заземления.	Установите прерыватель цепи заземления.
Воздух выдувается, но не охлаждается или не нагревается в достаточной степени.	Жидкокристаллический дисплей показывает, что прибор находится в состоянии работы.	Неправильная настройка температуры	После проверки настройки температуры и температуры входа на жидкокристаллическом дисплее обратитесь [Регулировка температуры в помещении] и воспользуйтесь для регулировки кнопкой регулировки температуры.
		Фильтр забит пылью и грязью.	Прочистите фильтр (см. [Уход за прибором]).
		В отверстиях входа и выхода воздуха внутреннего и наружного приборов имеются какие-либо препятствия.	Удалите препятствие.
		Открыты двери и окна.	Закройте окна и двери.
Холодный воздух или теплый воздух не выдуваются.	Индикация на жидкокристаллическом дисплее указывает, что прибор находится в состоянии работы.	В течение 3 минут срабатывает механизм задержки возобновления работы прибора.	Подождите некоторое время. (Для защиты компрессора во внутренний прибор встроен механизм трехминутной задержки возобновления работы. Поэтому иногда компрессор не приступает немедленно к работе. Иногда он не приступает к работе в течение 3 минут.)
		Работа внутреннего прибора возобновилась во время операции обогрева и размораживания.	Подождите некоторое время (Функция отопления включается после окончания функции размораживания).
Прибор работает непродолжительное время, а затем останавливается.	На жидкокристаллическом дисплее мигает индикация «проверка» и показан ход проверки.	На входе и выходе воздуха внутреннего и внешнего прибора имеется препятствие.	Удалите препятствие и снова включите прибор.
		Фильтр забит пылью и грязью.	Прочистите фильтр и снова включите прибор (см. [Уход за прибором]).
После останова работы прибора слышен звук выхлопной трубы и звук вращения мотора.	Индикаторы не горят за исключением индикатора подключения питания «●».	Когда другие внутренние приборы работают на режиме охлаждения, машина останавливается после того, как механизм остаточной операции работает в течение 3 минут после останова операции охлаждения.	Подождите 3 минуты
После останова работы прибора звук выхлопной трубы и звук вращения мотора слышны попеременно.	Не горит ни один индикатор за исключением индикатора подключения питания «●».	Когда другие внутренние приборы работают в режиме охлаждения, поступает вода. Если вода дренажа накапливается, то механизм дренажа включает операцию по дренированию.	Через некоторое время прибор остановится. (Если шум происходит свыше 2 – 3 раза в час, обратитесь в техобслуживание.)
Когда термостат находится в положении ВЫКЛ. или во время работы вентилятора, попеременно поступает теплый воздух.	Жидкокристаллический дисплей показывает, что прибор находится в состоянии работы.	Когда другие внутренние приборы работают в режиме отопления, контрольные клапаны время от времени открываются и закрываются для поддержания стабильности системы.	Вскоре это прекратится. (Если температура в помещении становится слишком высокой для большого помещения, остановите работу прибора.)

- Если работа останавливается из-за сбоя в подаче электропитания, срабатывает [предотвращение возобновления работы при сбое электропитания], предотвращающее включения прибора даже после восстановления подачи питания.

Если неполадки в работе прибора продолжаются после того как вы проверили вышеуказанные параметры, отключите подачу электроэнергии свяжитесь с вашим поставщиком, имея наготове информацию относительно названия изделия, характера неполадки и т.д. Если мигает индикатор «[Проверка]» и код проверки (4-цифровой), сообщите поставщику, что указывает дисплей (код проверки). Никогда не пытайтесь производить ремонт самостоятельно.

Указанные ниже симптомы не являются неполадками кондиционера:

- Иногда воздух, выдуваемый из кондиционера, может иметь неприятный запах. Это объясняется сигаретным дымом, который присутствует в комнате, запахом косметики, стен, мебели и т.д., которые поглощаются в кондиционере.
- После включения или останова кондиционера может быть слышен попеременно шипящий звук. Этот звук является звуком хладагента, который перемещается внутри кондиционера. Это нормальное явление.
- Иногда кондиционер издает резкий звук или шелкает в начале или в конце операции охлаждения/отопления. Это звук трения передней панели и других частей, который вызван расширением и сужением деталей в связи с перепадами температуры. Это нормальное явление.

7. Установка прибора, его перемещение и проверка

Место установки

Проконсультируйтесь с вашим поставщиком относительно подробностей установки и переноса оборудования.

⚠ Внимание:

Никогда не устанавливайте кондиционер там, где имеется риск утечки воспламеняющегося газа.

При утечке и аккумуляции газа вокруг прибора может возникнуть пожар.

Никогда не устанавливайте кондиционер в указанных ниже местах:

- там, где много машинного масла
- в местах, расположенных близко к океану и пляжу, где много соли.
- в местах с высокой влажностью
- в местах, расположенных близко от горячих источников
- в местах наличия сернистого газа
- в местах, где расположено высокочастотное оборудование (высокочастотное сварочное оборудование и т.д.)
- в местах, где часто используются кислотные растворы
- в местах, где часто используются специальные распылители
- устанавливайте внутренний прибор строго горизонтально. В противном случае может произойти утечка воды.
- Предпринимайте достаточные меры по сокращению шума при установке кондиционеров в больницах или в помещениях, связанных с телекоммуникацией.

Если кондиционер используется в любом из вышеуказанных местоположений, возможны частые неполадки в функционировании прибора. Рекомендуется избегать установки прибора в вышеуказанных местах.

За дополнительной информацией обращайтесь к поставщику.

Рекомендации по электропроводке

⚠ Внимание:

- Электропроводка должна выполняться квалифицированным специалистом электриком в соответствии с [техническими стандартами установки электрооборудования], [правила внутренней проводки], а также инструкциями, приведенными в руководстве по установке и при использовании специальных линий электропроводки. Использование других приборов на этой линии подачи электропитания может привести к перегоранию прерывателей и предохранителей.

- Никогда не подсоединяйте провод заземления к проводам заземления газовой трубы, трубы для воды, разрядника или телефонной линии. За подробной информацией обращайтесь к поставщику.
- При некоторых типах установки в обязательном порядке должен устанавливаться прерыватель цепи заземления. За подробной информацией обращайтесь к поставщику.

Перенос прибора

- При снятии или повторной установке кондиционера в связи с расширением помещения, перепланировкой или переездом, проконсультируйтесь с вашим поставщиком заранее, чтобы оценить стоимость работы профессионального инженера, услуги которого требуются при переносе прибора.

⚠ Внимание:

При переносе и повторной установке кондиционера проконсультируйтесь с вашим поставщиком. Неправильная установка может привести к электрическому шоку, пожару и т.д.

Необходимо также обращать внимание на фактор шума

- При установке прибора выберите такое место, которое абсолютно способно выдерживать вес кондиционера, и там, где возможно сократить шум и вибрацию.
- Выберите такое место, где шум холодного или теплого воздуха, выходящего из внешнего прибора кондиционера, не будет беспокоить соседей.
- Если перед выходом воздуха внешнего прибора кондиционера находится какой-то посторонний предмет, это ухудшает его работу и может привести к повышенному уровню шума. Избегайте ставить какие-либо посторонние предметы вблизи от выхода воздуха.
- Если кондиционер производит необычный шум, проконсультируйтесь с вашим поставщиком.

Техобслуживание и инспекция

- Если кондиционер используется на протяжении нескольких сезонов, его внутренние части могут запачкаться, что приведет к ухудшению работы.

В зависимости от условий использования прибор может генерировать неприятный запах и дренажное устройство может начать плохо функционировать в связи с накоплением пыли, грязи и т.д.

8. Технические условия

Серия PEFY-P-VMS1(L)-E

Параметр	Модель	P15VMS1(L)-E	P20VMS1(L)-E	P25VMS1(L)-E	P32VMS1(L)-E	P40VMS1(L)-E	P50VMS1(L)-E	P63VMS1(L)-E	
Источник питания		~220-240V 50/60Hz							
Охлаждающая мощность*1 / Отопительная мощность*1	kW	1,7/1,9	2,2/2,5	2,8/3,2	3,6/4,0	4,5/5,0	5,6/6,3	7,1/8,0	
Габариты	Высота	200	200	200	200	200	200	200	
	Ширина	700	700	700	700	900	900	1.100	
	Глубина	700	700	700	700	700	700	700	
Масса нетто	kg	19 (18)	19 (18)	19 (18)	20 (19)	24 (23)	24 (23)	28 (27)	
Вентилятор	Скорость потока воздуха (Низкая-Средняя-Высокий)	m ³ /min	5-6-7	5,5-6,5-8	5,5-7-9	6-8-10	8-9,5-11	9,5-11-13	12-14-16,5
	Внешнее статическое давление*3	Pa	5/15/35/50	5/15/35/50	5/15/35/50	5/15/35/50	5/15/35/50	5/15/35/50	5/15/35/50
Уровень шума (Низкая-Средняя-Высокий)*3 *4	dB(A)	22-24-28	23-25-29	23-26-30	23-27-32	28-30-33	30-32-35	30-33-36	
Фильтр		Стандартный фильтр							

Примечание: * Рабочая температура внутреннего прибора.

Режим охлаждения: 15 влажный термометр – 24 влажный термометр

Режим обогрева: 15 сухой термометр – 27 сухой термометр

*1 Охлаждающая/Отопительная мощность указывает максимальное значение при эксплуатации прибора в следующих условиях:

Охлаждение: Внутри: 27 сухой термометр/ 19 влажный термометр

Снаружи: 35 сухой термометр

Отопление: Внутри: 20 сухой термометр

Снаружи: 7 сухой термометр/6 влажный термометр

*2 Рисунок в () означает VMS1L.

*3 Внешнее статическое давление установлено на 15 Па изготовителем.

*4 Данные уровня шума при работе были получены в беззвонной камере.

This product is designed and intended for use in the residential,
commercial and light-industrial environment.

The product at hand is
based on the following
EU regulations:

- Low Voltage Directive 2006/95/EC
- Electromagnetic Compatibility Directive
2004/108/EC

Please be sure to put the contact address/telephone number on
this manual before handing it to the customer.

MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION
HEAD OFFICE: TOKYO BLDG., 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN